

HELLO KITTY®

Instruction Manual
Manual De Instrucciones
Livre D'Instructions



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER — To reduce the risk of electric shock:


1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 15 Watts.

WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow children to play with the machine. The machine is not intended for use by children or infirm persons without proper supervision.
Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual.
Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

The design and specifications are subject to change without a prior notice.

 Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.
(European Union only)

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tomar ciertas precauciones básicas de seguridad, como las siguientes:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:


1. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado. Desenchufe siempre la máquina de la toma eléctrica inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
2. Desenchufe la máquina cada vez que vaya a cambiar la bombilla. Cambie la bombilla por otra del mismo tipo (15 W).

AVISO — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o heridas a personas:

1. No deje que nadie utilice la máquina como si fuera un juguete. Preste especial atención cuando la máquina de coser sea utilizada por niños o cerca de ellos.
2. Utilice el aparato únicamente para los usos descritos en este manual del usuario. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual del usuario.
3. Nunca utilice esta máquina de coser si tiene un enchufe o un cable en mal estado, si no funciona correctamente, si se ha golpeado o está dañada, o si ha caído en agua. Envíe esta máquina de coser a la tienda o centro de mantenimiento más próximo si es necesario examinarla, repararla o someterla a ajustes eléctricos o mecánicos.
4. No utilice nunca el aparato si tiene bloqueada alguna vía de ventilación. Mantenga las vías de ventilación de esta máquina de coser y el pedal de control libres de pelusa, polvo y trozos de tela.
5. No deje caer ni introduzca ningún tipo de objeto en ninguna abertura.
6. No utilice la máquina en exteriores.
7. No utilice la máquina donde se empleen productos de aerosol (spray) o donde se administre oxígeno.
8. Para desconectar, ponga todos los controles en la posición OFF ("0") y desenchufe la máquina.
9. No tire del cable para desenchufar. Para desenchufar hay que agarrar el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Tenga especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Utilice siempre la placa de agujas adecuada. Una placa incorrecta puede hacer que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas que estén dobladas.
13. No tire de la tela ni la empuje mientras esté cosiendo. La aguja podría desviarse y romperse.
14. Apague esta máquina de coser ("0") cada vez que tenga que hacer ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, cambiar el prensatelas y operaciones similares.
15. Desenchufe esta máquina de coser cada vez que tenga que desmontar cubiertas, engrasar, o hacer cualquier otro de los ajustes mencionados en este manual del usuario.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

El diseño y las especificaciones están conforme a cambio sin un aviso anterior.

 Rogamos tenga en cuenta que para la destrucción y/o reciclado de este producto debe seguir las normas de la legislación nacional relativa a productos eléctricos y/o electrónicos. En caso de duda Pregunte a su distribuidor. (Sólo Unión Europea)

CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes : Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER : Pour réduire les risques d'électrocution.

1. Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Il faut toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique murale, après son utilisation ou avant de la nettoyer.
2. Il faut toujours débrancher la machine avant de remplacer une ampoule électrique. Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type de 15W.

AVERTISSEMENT : Afin de réduire les risques de brûlures, incendie, électrocution ou blessures corporelles:

1. Il ne faut pas se servir de la machine comme d'un jouet. Il faut faire très attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
2. Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations prévues, telles qu'elles sont décrites dans le manuel de la machine à coudre.
Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels qu'ils sont indiqués dans le manuel de la machine à coudre.
3. Il ne faut jamais faire fonctionner la machine à coudre si le câble ou la prise est endommagé (e), si elle ne fonctionne pas correctement, si on l'a laissé tomber, si elle est endommagée ou si elle est tombée dans l'eau.
Retournez la machine à coudre au magasin ou au centre de réparation le plus proche, afin de la faire examiner, réparer ou d'effectuer des réglages électriques ou mécaniques.
4. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine si les orifices d'aération sont colmatés. Tenir les orifices d'aération de cette machine à coudre et le curseur d'escamotage du pied-de-biche exempts de toute accumulation de peluches, poussières et de morceaux de chiffon.
5. Il ne faut jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les orifices.
6. Il ne faut pas l'utiliser en plein air.
7. Il ne faut pas la faire fonctionner si des produits en aérosol (vaporisateur) sont utilisés où s'il y a une installation d'oxygène.
8. Pour la débrancher, tourner le commutateur à la position Arrêt ("0"), puis retirez la prise de la douille.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble. Pour la débrancher, saisissez la prise, et non pas le câble électrique.
10. Tenez les doigts à l'écart de toutes les pièces mobiles. Il faut faire particulièrement attention dans la zone proche de l'aiguille de la machine à coudre.
11. Il faut toujours utiliser la plaque d'aiguille correcte. Si la plaque d'aiguille ne convient pas, l'aiguille risque de se briser.
12. N'utilisez pas d'aiguilles courbées.
13. Ne tirez ni ne poussez pas le tissu pendant les piqûres. Cela risque de faire dévier l'aiguille et provoquer sa cassure.
14. Avant de faire des réglages dans la zone de l'aiguille tels qu'enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfiler la canette ou changer le pied-de-biche, etc., mettez le commutateur de la machine à coudre sur Arrêt ("0").
15. Débranchez toujours la machine à coudre de la douille électrique avant de retirer les capots, la graisser ou de faire tous autres réglages mentionnés dans le manuel de la machine à coudre.

CONSERVEZ CETTE NOTICE

La conception et les caractéristiques sont sujettes au changement sans une communication préalable préalable.



Selon la législation nationale ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec les règles prévues pour les appareils électriques ou électroniques. En cas de doute contactez votre revendeur de machine à coudre. (union européenne seulement)

TABLE OF CONTENTS

SECTION 1. NAMES OF PARTS

Names of Parts	4
Extension Table	6
Standard Accessories	6
Carrying Handle	6

SECTION 2. GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply	8
Before Using Your Sewing Machine	8
For Your Safety	8
Controlling Sewing Speed	8
Setting Spool Pins	10
Presser Foot Lifter	10
Changing Presser Foot	10
Changing Needles	12
To Check the Needle	12
Thread and Needle Chart	12
Bobbin Winding	14-16
Threading the Machine	18
Drawing up bobbin thread	20
Needle Threader	20
Balancing Needle Thread Tension	22
Stitch Pattern Selector	24
Stitch Chart Panel	24
Stitch Length Dial	24
Adjusting Stretch Stitch	26
Stitch Width Dial	26
Reverse Stitch Button	26
Darning Plate	26

SECTION 3. BASIC SEWING

Straight Stitch	28
To Change Sewing Direction	28
Variable Needle Position	30
Seam Guide Lines	30
Turning a Square Corner	30
Basic Zigzag	32
Tricot Stitch	32
Straight Stretch Stitch	34
Zigzag Stretch Stitch	34
Knit Stitch	36
Button Sewing	36
Automatic Buttonhole	38-40
Corded Buttonhole	42
Zipper Application	44
Pin Tucking	46

Free Hand Mending and Embroidery	48
Blind Hem Stitch	50

SECTION 4. DECORATIVE STITCHES

Shell Tuck	52
Smocking	54
Applique	56
Box Stitch	56
Decorative Stitch Patterns	58
Stretch Stitch Patterns	58

SECTION 5. CARE OF YOUR MACHINE

Cleaning the Bobbin Case and the Shuttle	
Race	60
Cleaning the Feed Dog	60
Sewing Light	62
Troubleshooting	64

INDICE

SECCIÓN 1. NOMBRES DE LAS PARTES

Nombres de las partes	5
Mesa supletoria	7
Accesorios estándar	7
Asa	7

SECCIÓN 2. PREPARACIÓN PARA COSER

Conexión de la máquina al cable de alimentación	9
Antes de usar la máquina de coser	9
Para su seguridad	9
Control de velocidad de costura	9
Preparación de los pasadores porta carretes	11
Palanca de elevación del pie prensatelas ..	11
Cambio de prensatelas	11
Cambio de aguja	13
Para comprobar la aguja	13
Selección de hilo y tela	13
Devanado de la canilla	15-17
Enhebrado de la máquina	19
Cómo sacar hacia afuera el hilo de la canilla	21
Ensartador de agujas	21
Compensación de la tensión del hilo de la aguja	23
Selector de patrones de puntada	25
Panel ilustrativo de puntadas	25
Selector de longitud de puntada	25
Ajuste de puntada elástica	27
Selector de ancho de puntada	27
Tecla de cosido hacia atrás	27
Placa de zurcir	27

SECCIÓN 3. COSTURA BÁSICA

Puntada recta	29
Para cambiar la dirección de costura	29
Posición de aguja variable	31
Líneas de guía de costura	31
Girar una esquina cuadrada	31
Zigzag básico	33
Zigzag en punto	33
Puntada elástica recta	35
Puntada elástica en zigzag	35
Puntada de tejer	37
Costura de botón	37
Ojal automático	39-41
Ojal acordonado	43
Aplicación de cremallera	45

Alforzas	47
Remiendo a mano y bordado	49
Dobladillos con puntada invisible	51

SECCIÓN 4. PUNTADAS DECORATIVAS

Puntada de ondas	53
Fruncido	55
Aplicaciones	57
Puntada de caja	57
Patrones de puntada decorativa	59
Patrones de puntada elástica	59

SECCIÓN 5. CUIDADO DE SU MÁQUINA

Limpieza de la canilla y la lanzadera	61
Limpieza del corretelas (dientes de arrastre)	61
Lámpara	63
Localización y solución de averías	65

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1. NOMS DES PIÈCES

Nom des pièces	5
Table d'extension	7
Accessoires standard	7
Poignée de transport	7

SECTION 2. SE PRÉPARER À COUDRE

Branchement de la machine à l'alimentation électrique	9
Avant d'utiliser votre machine à coudre	9
Pour votre sécurité	9
Contrôle de la vitesse de couture	9
Fixation des portes-bobines	11
Relevage et abaissement du pied de biche	11
Changement du pied de biche	11
Changement d'aiguille	13
Contrôle de l'aiguille	13
Tableau des fils et des aiguilles	13
Remplissage de la canette	15-17
Enfilage de la machine	19
Remontée du fil de la canette	21
Enfile-aiguille	21
Réglage de la tension du fil de l'aiguille ...	23
Sélecteur des motifs de points	25
Panneau des dessins des points	25
Cadran de longueur de point	25
Réglage du point extensible	27
Cadran de largeur de point	27
Bouton de marche arrière	27
Plaque de reprisage	27

SECTION 3. BASES DE LA COUTURE

Point droit	29
Comment changer la direction de la couture	29
Position d'aiguille variable	31
Guides de couture	31
Tourner à angle droit	31
Zigzag simple	33
Point de tricot simple	33
Point extensible droit	35
Point extensible zigzag	35
Point tricot de laine	37
Couture de bouton	37
Les boutonnières automatiques	39-41
Les boutonnières gansées	43
Fermeture à glissière	45
Plissage	47
Réparation et broderie libres	49

Ourlet invisible	51
------------------------	----

SECTION 4. POINTS DÉCORATIFS

Point à coquilles	53
Smock	55
Appliqué	57
Point boîte	57
Motifs de points décoratifs	59
Motifs de points extensibles	59

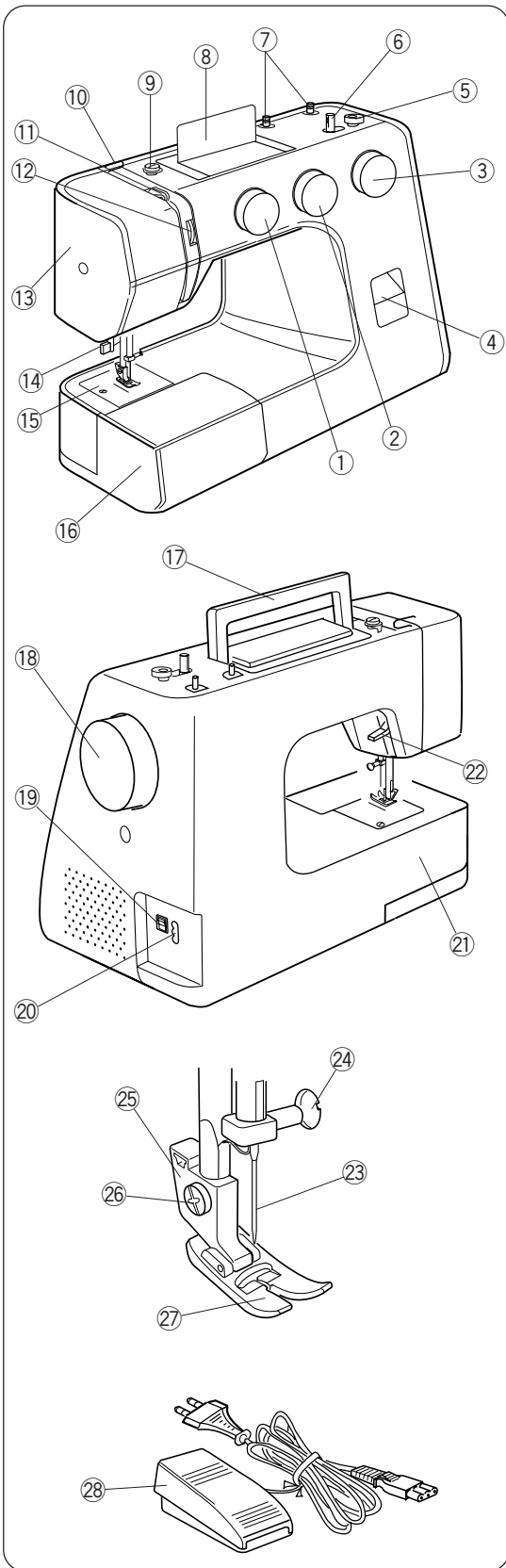
SECTION 5. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyage du logement de la canette et du chemin de la navette	61
Nettoyage de la griffe d'entraînement	61
Éclairage de la couture	63
En cas de difficulté	66

SECTION 1. NAMES OF PARTS

Names of Parts

- ① Stitch pattern selector dial
- ② Stitch length dial
- ③ Stitch width dial
- ④ Reverse stitch control
- ⑤ Bobbin winder stopper
- ⑥ Bobbin winder spindle
- ⑦ Spool pins
- ⑧ Stitch chart panel
- ⑨ Bobbin winding tension disc
- ⑩ Thread guide
- ⑪ Thread take-up lever
- ⑫ Thread tension dial
- ⑬ Face cover
- ⑭ Needle thread guide
- ⑮ Needle plate
- ⑯ Extension table (Accessory box)
- ⑰ Carrying handle
- ⑱ Handwheel
- ⑲ Power switch
- ⑳ Machine socket
- ㉑ Free-arm
- ㉒ Presser foot lifter
- ㉓ Needle
- ㉔ Needle clamp screw
- ㉕ Presser foot holder
- ㉖ Setscrew
- ㉗ Presser foot
- ㉘ Foot control



SECCIÓN 1. NOMBRES DE LAS PARTES

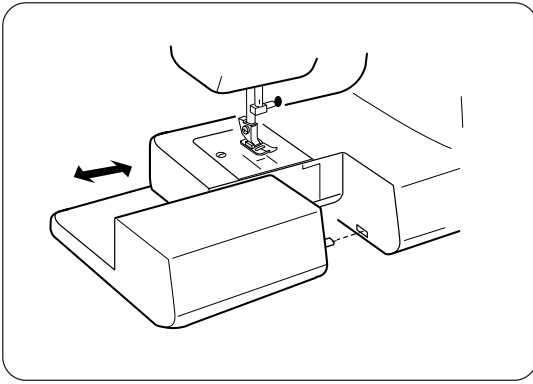
Nombres de las partes

- ① Selector del diseño de puntadas
- ② Selector de longitud de puntada
- ③ Selector de ancho de puntada
- ④ Mando de inversión de puntada
- ⑤ Freno del canillero
- ⑥ Eje de la canilla
- ⑦ Pasadores portacarretes
- ⑧ Panel ilustrativo de puntadas
- ⑨ Disco de tensión de bobinado de la canilla
- ⑩ Guía del hilo
- ⑪ Palanca tirahilos
- ⑫ Selector de tensión del hilo
- ⑬ Tapa frontal
- ⑭ Ensartador de agujas
- ⑮ Placa de aguja
- ⑯ Mesa supletoria (estuche de accesorios)
- ⑰ Asa
- ⑱ Volante
- ⑲ Interruptor
- ⑳ Toma de corriente
- ㉑ Brazo libre
- ㉒ Palanca de elevación del pie prensatelas
- ㉓ Aguja
- ㉔ Tornillo de ajuste de aguja
- ㉕ Soporte del pie prensatelas
- ㉖ Tornillo de fijación
- ㉗ Pie prensatelas
- ㉘ Pedal

SECTION 1. NOMS DES PIÈCES

Nom des pièces

- ① Sélecteur des motifs
- ② Cadran de longueur de point
- ③ Cadran de largeur de point
- ④ Commande de marche arrière
- ⑤ Butée du dévidoir
- ⑥ Axe du dévidoir
- ⑦ Portes-bobines
- ⑧ Panneau des dessins des points
- ⑨ Disque de tension de bobinage de canette
- ⑩ Guide-fil
- ⑪ Tire-fil
- ⑫ Cadran de tension du fil
- ⑬ Capot frontal
- ⑭ Enfile-aiguille
- ⑮ Plaque à aiguille
- ⑯ Table d'extension (boîte d'accessoires)
- ⑰ Poignée de transport
- ⑱ Volant
- ⑲ Interrupteur
- ⑳ Prise de la machine
- ㉑ Bras libre
- ㉒ Relevage du pied de biche
- ㉓ Aiguille
- ㉔ Vis de serrage de l'aiguille
- ㉕ Support du pied de biche
- ㉖ Vis de fixation
- ㉗ Pied de biche
- ㉘ Commande au pied



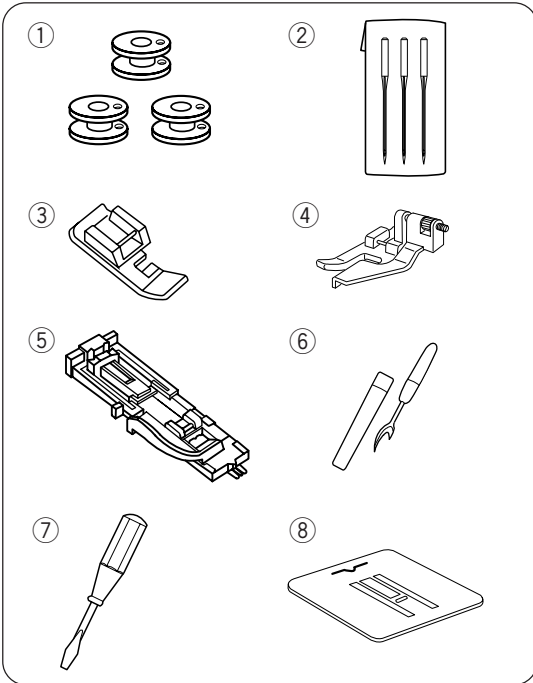
Extension Table

• Detaching the table

Pull the table away from the machine, as illustrated, for “free-arm” sewing of cuffs and sleeves. The extension table can be used as accessory box.

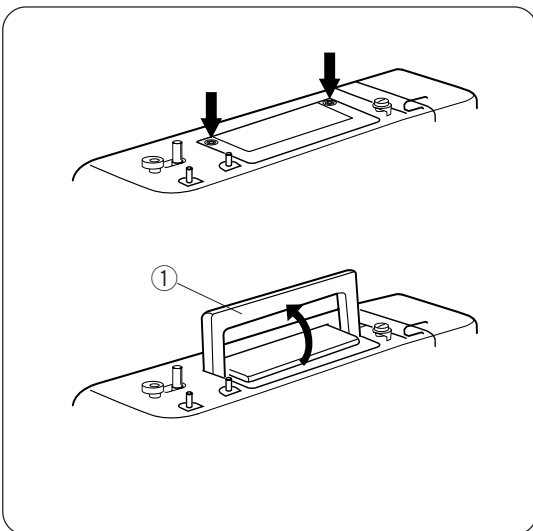
• Attaching the table

Push the extension table until it snaps into the machine.



Standard Accessories

- ① Bobbins
- ② Needle set
- ③ Zipper foot
- ④ Blind hem stitch foot
- ⑤ Sliding buttonhole foot
- ⑥ Buttonhole opener / Seam ripper
- ⑦ Screwdriver (small)
- ⑧ Darning plate



Carrying Handle

Press down the ⊗ marks on the carrying handle to raise the carrying handle.

- ① Carrying handle


Mesa supletoria

- **Desmontaje de la mesa**
Para cosido de puños o mangas con “brazo libre”, tire de la ampliación móvil hacia afuera de la máquina tal como se ve en la ilustración. La mesa de extensión se puede utilizar como caja para accesorios.
- **Montaje de la mesa**
Empuje la mesa supletoria hasta que encaje en la máquina.

Accesorios estándar

- ① Canillas
- ② Juego de agujas
- ③ Pie de cremallera
- ④ Pie de dobladillo con puntada invisible
- ⑤ Prensatelas para ojales automático
- ⑥ Abridor de ojal / rasgador de costuras
- ⑦ Destornillador (pequeño)
- ⑧ Placa de zurcir

Asa

Presione las marcas “” en el asa para levantarla.

- ① Asa

Table d’extension

- **Retrait de la table**
Sortez la table de la machine, comme illustré, pour la couture avec bras libre des poignets et des manches. La table d’extension peut servir de rangement pour les accessoires.
- **Accrochage de la table**
Poussez la table d’extension jusqu’à ce qu’elle s’accroche dans la machine.

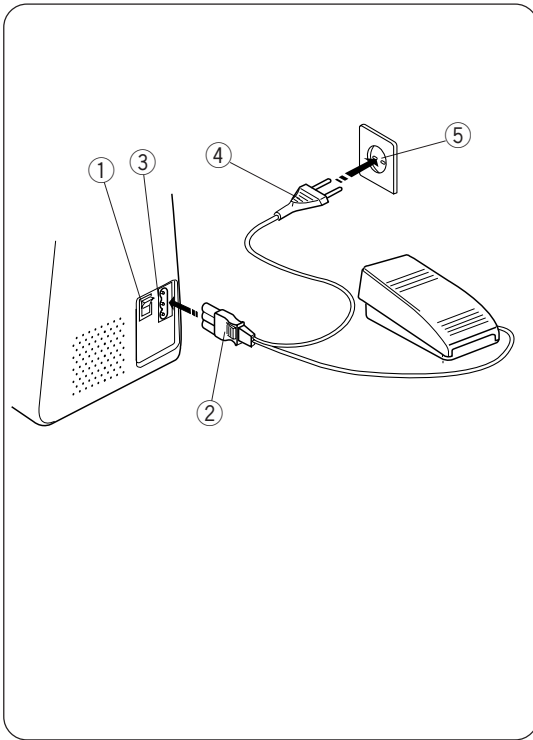
Accessoires standard

- ① Canettes
- ② Jeu d’aiguilles
- ③ Pied fermeture à glissière
- ④ Pied d’ourlet invisible
- ⑤ Pied de boutonnière coulissant
- ⑥ Ouvre-boutonnière/Découseur
- ⑦ Tournevis (petit)
- ⑧ Plaque de reprisage

Poignée de transport

Enfoncez les marques  de la poignée de transport pour la soulever.

- ① Poignée de transport



SECTION 2. GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply



CAUTION:

Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine conform to your electrical power.

1. Turn off the power switch ①.
2. Insert the machine plug ② into the machine socket ③.
3. Insert the power supply plug ④ into the outlet ⑤.
4. Turn on the power switch ① to activate the power and sewing light.

- ① Power switch
- ② Machine plug
- ③ Machine socket
- ④ Power supply plug
- ⑤ Outlet

Before Using Your Sewing Machine

Before using your sewing machine for the first time, place a waste fabric under the presser foot and run the machine with thread for a few minutes. Wipe away any oil which may appear.

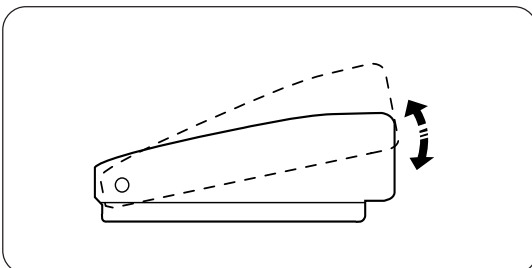
For Your Safety

- * While in operation, always keep your eyes on the sewing area. Do not touch any moving parts, such as the thread take-up lever, handwheel or needle.
- * Always turn off the power switch and unplug from the power supply:
 - When leaving the machine unattended
 - When attaching or removing any parts
 - When cleaning the machine
- * Do not place anything on the foot control, when not sewing.

Controlling Sewing Speed

Sewing speed can be varied by the foot control.

The harder you press on the foot control, the faster the machine runs.



SECCIÓN 2. PREPARACIÓN PARA COSER

Conexión de la máquina al cable de alimentación



PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar el cable de conexión a la red de corriente asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de la máquina, mostrados en la placa de identificación, coincidan con los de la red de suministro en su hogar.

1. Apague el interruptor ①.
2. Inserte el enchufe de la máquina ② a la toma de corriente ③.
3. Inserte el enchufe del cable de alimentación ④ en el enchufe ⑤.
4. Encienda el interruptor ① para activar el paso de electricidad y la lámpara de costura.
 - ① Interruptor
 - ② Enchufe de la máquina
 - ③ Toma de corriente
 - ④ Enchufe del cable de alimentación
 - ⑤ Toma de corriente

Antes de usar la máquina de coser

Antes de utilizar su máquina de coser por primera vez, coloque un trozo de tela de prueba debajo del pie prensatelas y páselo por la máquina con hilo durante unos minutos. Retire con un paño el aceite que pueda aparecer.

Para su seguridad

- * Mientras esté en funcionamiento, dirija siempre su mirada a la zona de costura. No toque ninguna de las partes en movimiento, tales como la palanca tirahilos, la rueda de mano o la aguja.
- * Apague siempre el interruptor y desconecte del cable de alimentación:
 - Cuando deje la máquina sin atención
 - Cuando añada o quite alguna parte
 - Cuando limpie la máquina
- * No coloque nada en el pedal cuando no esté cosiendo.

Control de velocidad de costura

La velocidad de costura puede variar mediante el pedal.

Cuanto más fuerte presione en el pedal, más rápidamente irá la máquina.

SECTION 2. SE PRÉPARER À COUDRE

Branchement de la machine à l'alimentation électrique



AVERTISSEMENT:

Avant le branchement, assurez-vous que le voltage indiqué sur la machine correspond au type de courant du secteur.

1. Eteignez l'appareil ①.
2. Insérez la fiche électrique dans la prise de la machine ②.
3. Insérez la fiche d'alimentation électrique ③ dans la prise ④.
4. Basculez l'interrupteur ① pour alimenter la machine et allumer l'éclairage de couture.
 - ① Interrupteur marche/arrêt
 - ② Fiche de la machine
 - ③ Prise de la machine
 - ④ Fiche d'alimentation électrique
 - ⑤ Prise

Avant d'utiliser votre machine à coudre

Avant d'utiliser votre machine à coudre pour la première fois, placez un morceau de tissu de rebut sous le pied de biche et utilisez la machine avec du fil pendant quelques minutes. Essayez l'huile qui peut apparaître.

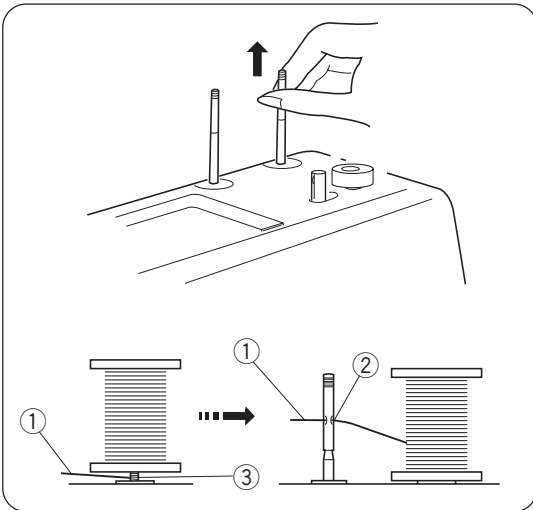
Pour votre sécurité

- * Pendant le fonctionnement, observez toujours la zone de couture. Ne touchez aucune pièce mobile, telle que le tire-fil, le volant ou l'aiguille.
- * Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de la prise électrique:
 - Si la machine reste sans surveillance
 - Pour attacher ou retirer des pièces
 - Pour nettoyer la machine
- * Ne placez rien sur la commande au pied si vous ne cousez pas.

Contrôle de la vitesse de couture

La commande au pied permet de faire varier la vitesse de couture.

Plus vous appuyez sur la commande au pied et plus la machine coud vite.



Setting Spool Pins

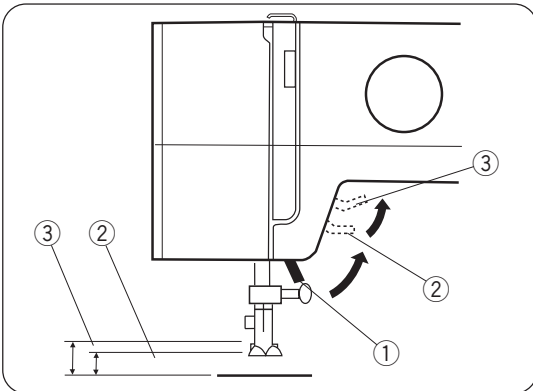
The spool pins are used for holding the spools of thread when feeding the thread to the machine.

To use, pull up the spool pins. Push down for storage.

- ① Upper thread
- ② Hole
- ③ Tangle

NOTE:

When using thread which has tendency to tangle around a spool pin ③, thread through the hole ② of spool pin as shown. The hole should face the thread spool.

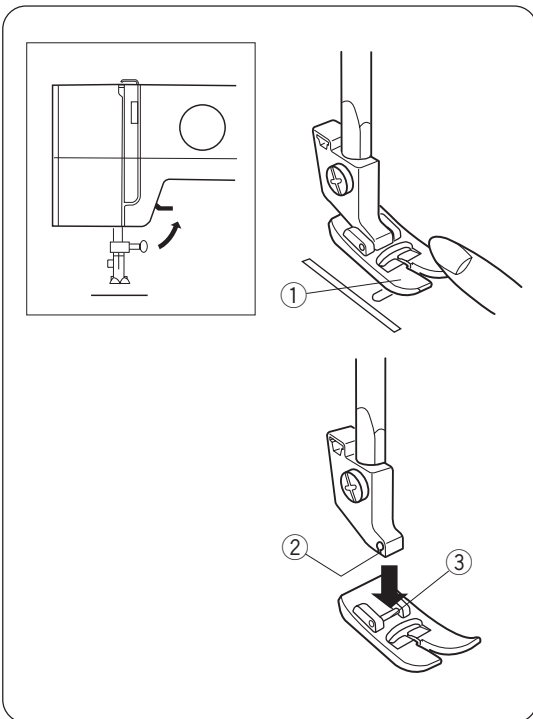


Presser Foot Lifter

The presser foot lifter raises and lowers the presser foot.

You can raise it about 1/4" (0.6 cm) higher than the normal up position to help place heavy fabric under the foot.

- ① Presser foot lifter
- ② Normal up position
- ③ Highest position



Changing Presser Foot

- ① Presser foot
- ② Groove
- ③ Pin

! CAUTION:

When attaching or removing presser foot, turn OFF the power switch.

• To remove

Turn the handwheel toward you to raise the needle bar to its highest position.

Raise the presser foot.

Push the toe of the presser foot ① to snap it off the foot holder.

• To attach

Place the presser foot so that the pin ③ on the foot lines up directly below the groove ② of the foot holder.

Lower the foot holder to lock the foot in place.

Preparación de los pasadores portacarretes

Los pasadores portacarretes se utilizan para sujetar los portacarretes del hilo cuando se da hilo a la máquina.

Para hacer uso de los pasadores portacarretes, levántelos. Apriételos para el almacenaje.

- ① Hebra de la bobina
- ② Agujero
- ③ Hilo enredado

NOTA:

Cuando se utilice un hilo con tendencia a enrollarse alrededor del pasador portacarrete ③, enhébrelo por el agujero ② del pasador tal y como se muestra en la imagen. El agujero debe estar encarado con el pasador del hilo

Fixation des portes-bobines

Les portes-bobines servent à maintenir les bobines de fil qui alimentent la machine.

Pour les utiliser, tirez-les vers le haut. Abaissez-les pour le rangement.

- ① Fil supérieur
- ② Trou
- ③ Nœud

REMARQUE :

Si vous utilisez un fil qui a tendance à s'emmêler autour d'un porte-bobine ③, passez-le dans le trou ② du porte-bobine comme représenté.

Le trou doit être face à la bobine de fil.

Palanca de elevación del pie prensatelas

La palanca de elevación del pie prensatelas sube y baja el mismo.

Puede subirlo alrededor de 1/4" (0,6 cm) por encima de su posición en alto habitual para facilitar la inserción de tejidos gruesos debajo del pie.

- ① Palanca de elevación del pie prensatelas
- ② Posición elevada normal
- ③ Posición más alta

Relevage et abaissement du pied de biche

Le levier de levage du pied de biche permet de lever et d'abaisser le pied de biche.

Vous pouvez le soulever d'environ 0,6 cm (1/4") plus haut que la position haute normale pour placer un tissu épais sous le pied.

- ① Relevage du pied de biche
- ② Position haute normale
- ③ Position maximale

Cambio de prensatelas

- ① Pie prensatelas
- ② Ranura
- ③ Pasador



PRECAUCIÓN:

Cuando añada o quite el pie prensatelas, apague (OFF) el interruptor.

Changement du pied de biche

- ① Pied de biche
- ② Rainure
- ③ Pion



ATTENTION:

Pour attacher ou retirer un pied de biche, mettez l'interrupteur sur arrêt.

• Para extraerlo

Gire el volante hacia usted para subir la aguja a su posición más alta.

Suba el pie prensatelas. Tire el pie prensatelas

① para quitarlo.

• Para montarlo

Coloque el pie prensatelas de modo que el pasador ③ del pie se alinee directamente debajo de la ranura ② del soporte del pie.

Baje el soporte del pie para fijar el prensatelas en su lugar.

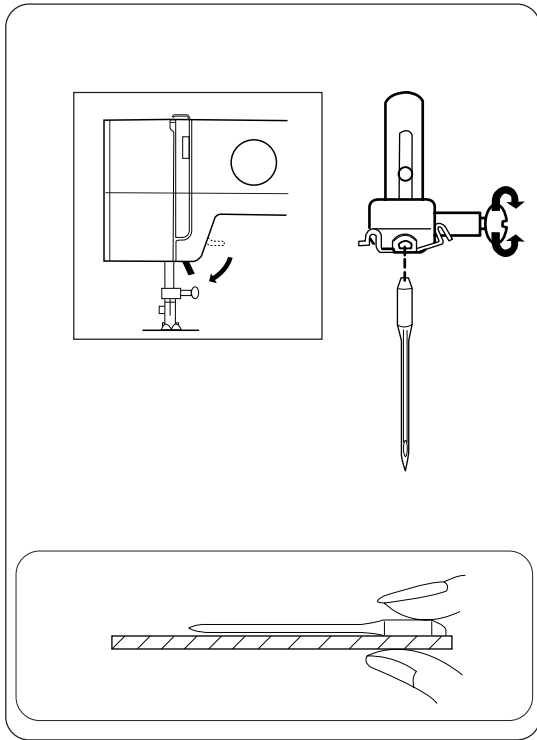
• Démontage

Tournez le volant vers vous pour lever la barre à aiguille à sa position supérieure.

Relevez le pied de biche. Poussez le doigt du pied de biche ① pour le décrocher de son support

• Installation

Placez le pied de biche de sorte que l'axe ③ du pied s'aligne directement sous la rainure ② du support du pied. Abaissez le support de pied pour verrouiller le pied en place.



Changing Needles



CAUTION:

When changing needles, turn OFF the power switch.

Raise the needle by turning the handwheel toward you and lower the presser foot.

1 Loosen the needle clamp screw by turning it counterclockwise.

Remove the needle from the clamp.

2 Insert the new needle into the clamp with the flat side away from you.

When inserting the needle into the clamp, push it up as far as it will go and tighten the clamp screw firmly with the screw driver.

To Check the Needle

Place the flat side of the needle on something flat (needle plate, glass etc.). The clearance between the needle and flat surface should be consistent. Never use a bent or blunt needle.

Thread and Needle Chart

* In general, fine threads and needles are used for sewing thin fabrics, and thicker threads and needles are used for sewing heavy fabrics.

* Always test thread and needle size on a small piece of the fabric which will be used for actual sewing.

* Use the same thread for needle and bobbin.

* When sewing stretch, very fine fabrics and synthetics, use a stretch needle.

A stretch needle effectively prevents skipped stitches.

	Fabrics	Thread	Needle Size
Light weight	Crepe de Chine, Voile, Lawn, Organdy, Georgette, Tricot	Fine Silk Fine Cotton Fine Synthetic Fine Cotton Covered Polyester	65 (9) or 75 (11)
Medium weight	Linens, Cotton, Piqué, Serge, Double Knits, Percale	50 silk 50 to 80 Cotton 50 to 60 Synthetic Cotton Covered Polyester	75 (11) or 90 (14)
Heavy weight	Denim, Tweed, Gabardine, Suiting, Drapery and Upholstery Fabric	50 silk 40 to 50 Cotton 40 to 50 Synthetic Cotton Covered Polyester	90 (14) or 100 (16)

Cambio de aguja



PRECAUCIÓN:

Cuando se cambien agujas, apague (OFF) el interruptor.

Levante la aguja girando el volante hacia usted y baje el prensatelas.

- 1 Suelte el tornillo de sujeción de la aguja girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
Saque la aguja de la pieza de sujeción.
- 2 Introduzca la aguja nueva en la brida con el lado plano hacia atrás.
Cuando inserte la aguja en la brida, empújela hacia arriba a tope y apriete firmemente el tornillo de sujeción de la aguja con el destornillador

Para comprobar la aguja

Coloque la parte plana de la aguja sobre algo plano (placa de aguja, cristal, etc.). El espacio entre la aguja y la superficie plana debe ser consistente. No utilice nunca una aguja doblada o despuntada.

Selección de hilo y tela

- * En general, se utilizan hilos y agujas finos para coser tejidos finos y para los gruesos, hilos y agujas más gruesos también.
- * Compruebe siempre el espesor del hilo y el tamaño de la aguja en un trozo pequeño de la tela que se utilizará en la costura.
- * Utilice el mismo hilo para la aguja y la canilla.
- * A la hora de coser telas muy finas y elásticas, utilice una aguja elástica.
Una aguja elástica previene eficazmente los saltos de puntada.

	Tela	Hilo	Tamaño de la aguja
Espesor ligero	Crepe de China, voile, lawn, organdi, georgette, tricot	Seda fina, algodón fino, algodón sintético fino, poliéster cubierto de algodón fino	65(9) ó 75(11)
Espesor medio	Ropa de cama, algodón, piqué, serge, mallas dobles, percal	Seda 50, algodón 50 a 80, poliéster cubierto de algodón sintético 50 a 60	75(11) ó 90(14)
Espesor superior	Tejido vaquero, tweed, gabardina, traje sastre, cortinas y tapicería de tela	Seda 50, algodón 40 a 50, poliéster cubierto de algodón sintético 40 a 50	90(14) ó 100(16)

Changement d'aiguille



ATTENTION:

Éteignez la machine pour changer d'aiguille.

Levez l'aiguille en tournant le volant vers vous et abaissez le pied de biche.

- 1 Desserrez la vis de serrage de l'aiguille en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
Retirez l'aiguille de sa fixation.
- 2 Insérez la nouvelle aiguille dans sa fixation, le côté plat étant éloigné de vous.
Lors de l'insertion de l'aiguille dans la fixation, poussez-la aussi loin que possible et serrez la vis de fixation fermement avec le tournevis.

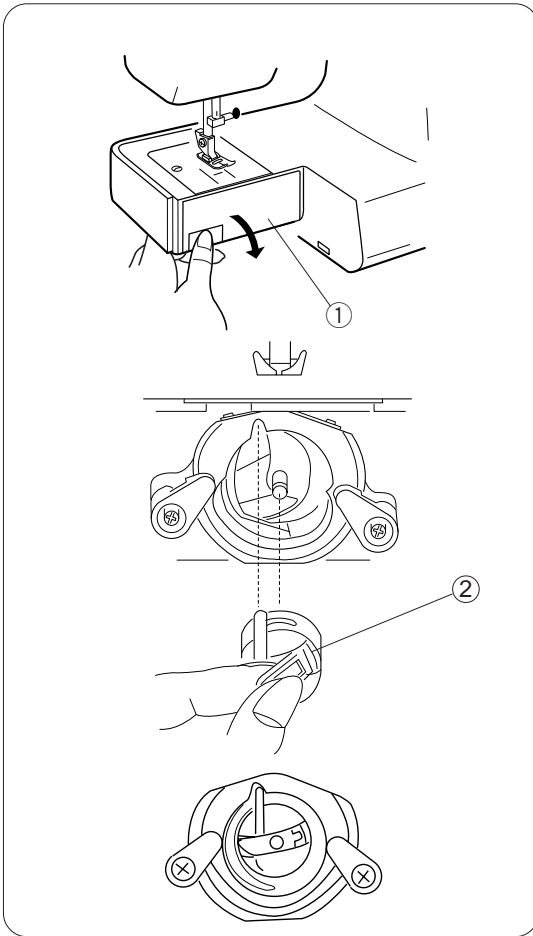
Contrôle de l'aiguille

Placez le côté plat de l'aiguille sur un objet plat (plaque d'aiguille, verre, etc.). L'espace entre l'aiguille et la surface plane doit être constant. N'utilisez jamais d'aiguille tordue ou émoussée.

Tableau des fils et des aiguilles

- * En général, les fils et les aiguilles fines sont utilisés pour coudre les tissus minces, les fils et les aiguilles plus épaisses sont utilisés pour coudre les tissus lourds.
- * Testez toujours la taille du fil et de l'aiguille sur une petite pièce du tissu qui sera effectivement utilisée pour la couture.
- * Utilisez le même fil pour l'aiguille et la canette.
- * Pour coudre des tissus extensibles, très fins ou synthétiques, utilisez une aiguille pour tissu extensible.
Une aiguille pour tissu extensible évite efficacement de sauter des points.

	Tissus	Fil	Taille de l'aiguille
Léger	Crêpe de Chine, voile, linon, organdi, georgette, tricot	Soie fine, coton fin, synthétique fin, coton fin, polyester recouvert	65 (9) ou 75 (11)
Moyen	Toiles, coton, piqué, sergé, tricot double, coton, percale	50 soie, 50 à 80 coton, 50 à 60 synthétique et coton, polyester recouvert	75 (11) ou 90 (14)
Lourd	Denim, tweed, gabardine, costumes, draperies et ameublement	50 soie, 40 à 50 coton, 40 à 50 synthétique et coton, polyester recouvert	90 (14) ou 100 (16)



Bobbin Winding

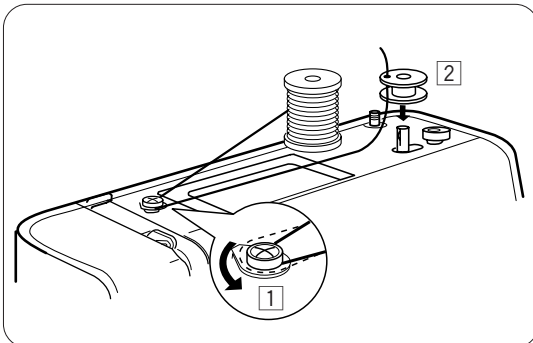
• Removing bobbin case

Remove the extension table from the machine by pulling it to the left. Open the shuttle cover ① by pushing down the embossed part on the cover.

Raise the needle to its highest position by rotating the handwheel toward you.

- ① Shuttle cover
- ② Bobbin case

To remove the bobbin case ② from the shuttle, pull open the latch of the bobbin case. Pull the bobbin case straight out of the shuttle.



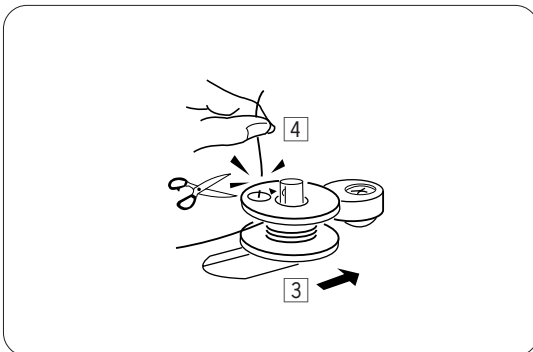
• Bobbin winding

- ① Draw thread from the spool.

Guide the thread around the thread guide.

- ② Thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside.

Put the bobbin on the bobbin winder spindle.



- ③ Push the bobbin to the right.

- ④ With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when the bobbin has wound a few layers, and cut the thread close to the hole in the bobbin.

Devanado de la canilla

• Cómo quitar la canilla

Retire la mesa supletoria de la máquina tirando de ella hacia la izquierda. Abra la tapa de la lanzadera ① presionando hacia abajo la parte en relieve en la cubierta.

Levante la aguja a su posición más alta girando la rueda de mano hacia ud.

- ① Cubierta de la lanzadera
- ② Canilla

Para extraer la canilla ② de la lanzadera, coja y abra la lengüeta de la canilla. Saque la canilla directamente de la lanzadera.

Remplissage de la canette

• Retrait du logement de la canette

Retirez la table d'extension de la machine en la sortant vers la gauche. Ouvrez le couvercle de la navette ① en abaissant la partie en relief du couvercle.

Levez l'aiguille à sa position maximale en tournant le volant vers vous.

- ① Couvercle de navette
- ② Logement de la canette

Pour retirer le logement de la canette ② de la navette, tirez le verrou du logement de la canette pour le libérer. Sortez le logement de la canette de la navette.

• Devanado de la canilla

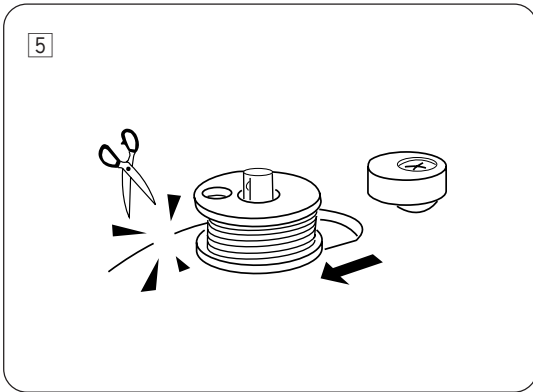
- ① Saque el hilo del carrete.
Guíe el hilo alrededor del guiahilos.
- ② Pase el hilo por el agujero de la canilla desde dentro hacia fuera.
Coloque la canilla en el eje del devanador de canillas.

- ③ Empuje la canilla a la derecha.
- ④ Con el extremo libre del hilo en la mano, pise el pedal.
Pare la máquina cuando la canilla haya hecho unas pocas vueltas y corte el hilo cerca del agujero de la canilla.

• Remplissage de la canette

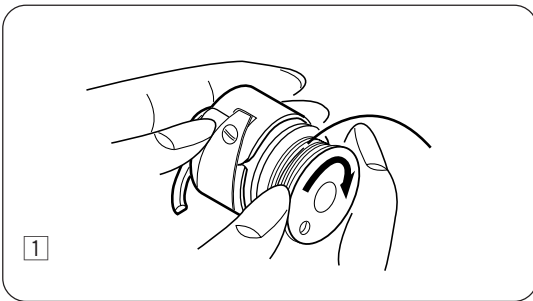
- ① Tirez le fil de la bobine. Passez le fil autour du guide-fil.
- ② Passez le fil dans le trou de la canette de l'intérieur vers l'extérieur. Mettez la canette sur l'axe de remplissage de canette.

- ③ Poussez la canette vers la droite.
- ④ Tenez l'extrémité libre du fil dans votre main et appuyez sur la commande au pied. Arrêtez la machine lorsque quelques couches sont enroulées sur la canette et coupez le fil près de son trou.



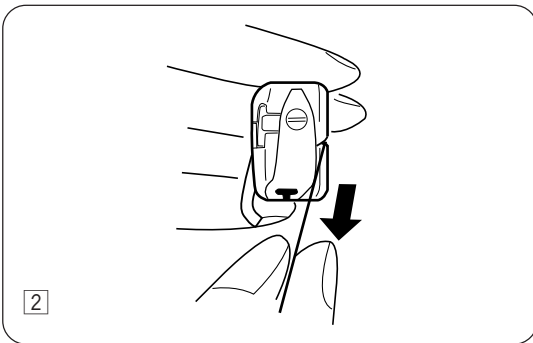
Bobbin winding (continued)

- 5 Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it stops automatically. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread.

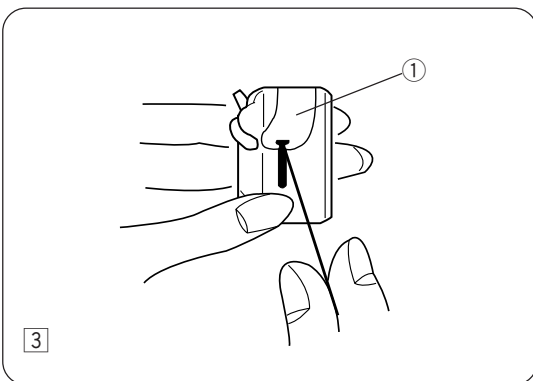


• Inserting bobbin

- 1 Place a bobbin in the bobbin case, making sure the thread feeds clockwise from the bobbin.



- 2 Draw the thread through the slot of the case.



- 3 Continue to draw the thread under the tension spring ① and through the opening. Pull out about 4" (10 cm) of thread.
 - ① Tension spring

Devanado de la canilla (continuación)

- 5 Pise de nuevo el pedal. Cuando la canilla esté llena dejará de girar automáticamente. Detenga la máquina y empuje el eje del devanador hacia la izquierda para volverlo a poner en su posición original, y corte el hilo.

• Inserción de la canilla

- 1 Coloque la canilla en el portacanillas, asegurándose que el hilo se alimente de la bobina en el sentido a las agujas del reloj.

- 2 Tire del hilo a través de la ranura.

- 3 Continúe pasando el hilo por debajo del muelle ① y por la abertura. Tire unos 4" (10 cm) de hilo.
 - ① Muelle de tensión

Bobinage de canette (suite)

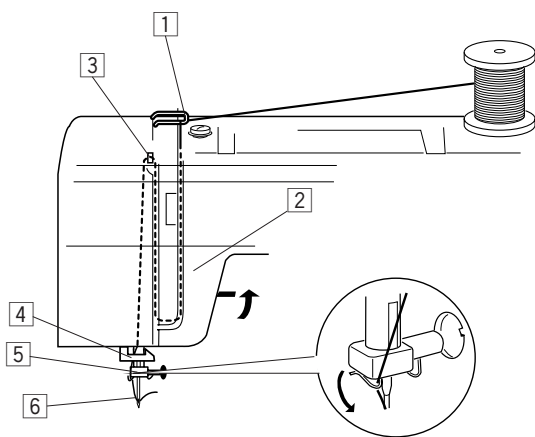
- 5 Appuyez à nouveau sur la commande au pied. La canette s'arrête automatiquement quand elle est pleine. Ramenez le dévidoir à sa position initiale en déplaçant l'axe vers la gauche puis coupez le fil.

• Insertion de la canette

- 1 Placez une canette dans son logement en veillant à ce que le fil chemine dans le sens des aiguilles d'une montre depuis la canette.

- 2 Tirez le fil par la fente du logement.

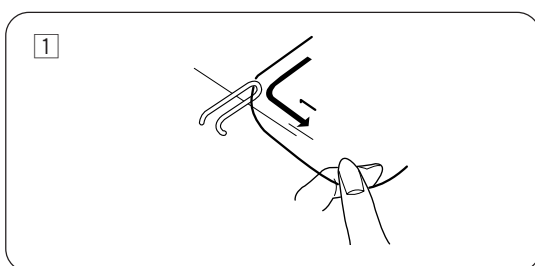
- 3 Continuez à tirer le fil sous le ressort de tension ① et par l'ouverture. Tirez environ 10 cm (4") de fil.
 - ① Ressort de tension



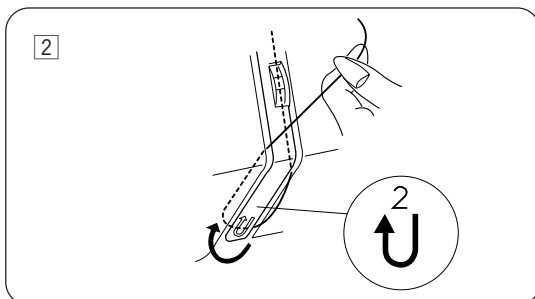
Threading the Machine

• Threading the machine

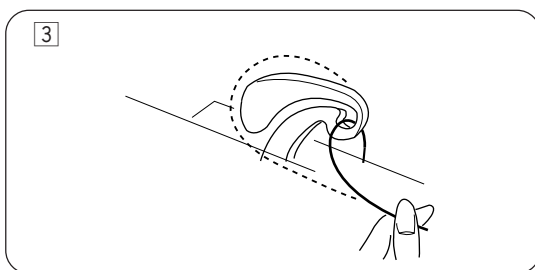
- * Raise the thread take-up lever to its highest position by turning the handwheel counterclockwise.
- * Raise the presser foot lifter.
- * Place a spool on the spool pin, with thread coming off as shown.



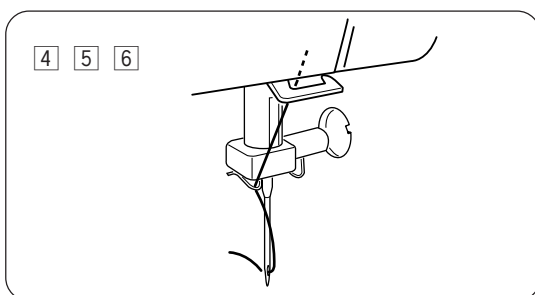
- 1 Draw the end of thread around the upper thread guide.



- 2 While holding the thread near the spool, draw the end of the thread down around the check spring holder.



- 3 Firmly draw the thread up and from right to left over the take-up lever then down into the take-up lever eye.



- 4 Then draw the thread down and slip it into the lower thread guide.
- 5 Draw the thread down and slip it into needle bar thread guide on the left.
- 6 Thread the needle eye from front to back.

Enhebrado de la máquina

• Enhebrado de la máquina

- * Suba la palanca tirahilos a su posición más alta girando la rueda de mano en el sentido inverso de las agujas del reloj.
- * Levante la palanca de elevación del pie prensatelas.
- * Coloque un carrete en el portacarretes con el hilo saliendo, tal y como se muestra.

1 Tire del extremo del hilo a través del guiahilos superior.

2 Mientras sostiene el hilo cerca al carrete, tire del extremo del hilo hacia abajo alrededor del alojamiento del muelle.

3 Tire firmemente del hilo hacia arriba y de derecha a izquierda sobre la palanca del tirahilos y luego hacia abajo por el ojo de la misma.

4 A continuación, tire del hilo hacia abajo y deslícelo en la guía de hilo inferior.

5 Saque el hilo hacia abajo y deslícelo en la guía de hilo de la barra de aguja de la izquierda.

6 Enhebre por el ojo de la aguja de adelante hacia atrás.

Enfilage de la machine

• Enfilage de la machine

- * Levez le tire-fil dans sa position maximale en tournant le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- * Levez le levier du pied de biche.
- * Placez une bobine sur le porte-bobine, le fil doit passer comme dans l'illustration.

1 Tirez l'extrémité du fil autour du guide-fil supérieur.

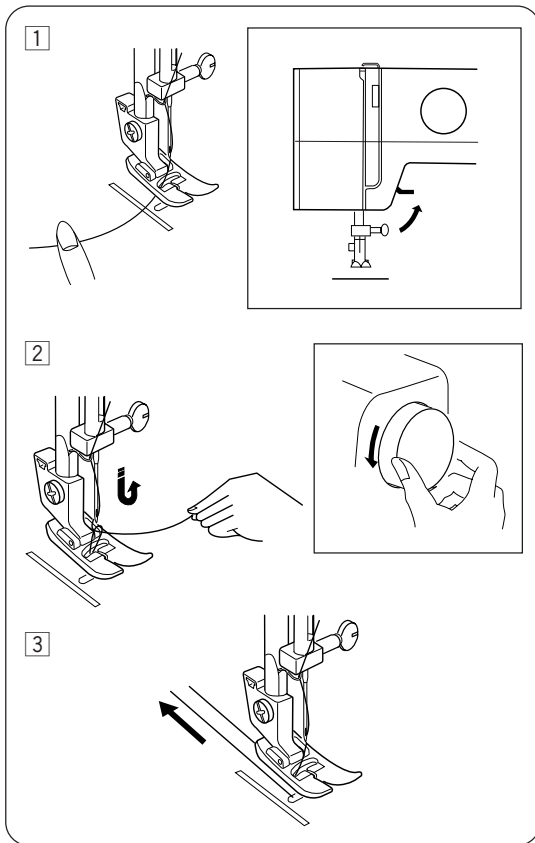
2 Tout en tenant le fil près de la bobine, tirez son extrémité vers le bas autour du support du ressort tendeur.

3 Tirez fermement le fil vers le haut et de droite à gauche sur le releveur de fil puis en descendant dans l'œil du releveur de fil.

4 Tirez ensuite le fil vers le bas et glissez-le dans le guide-fil inférieur.

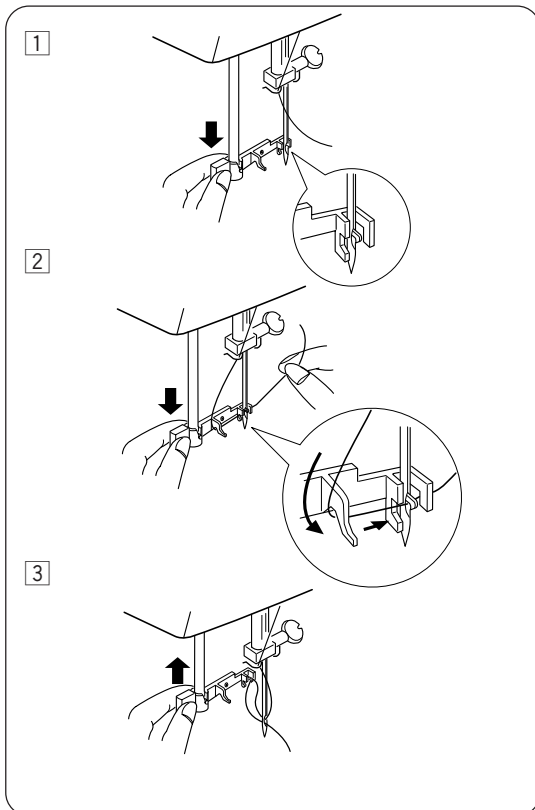
5 Tirez le fil vers le bas et glissez-le dans le guide-fil à gauche de la barre aiguille.

6 Enfilez le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière.



Drawing up bobbin thread

- 1 Raise the presser foot. Hold the needle thread lightly with your left hand.
- 2 Rotate the handwheel counterclockwise, toward you, for one complete turn. Bring the bobbin thread up by pulling the needle thread up.
- 3 Pull both threads 4" to 6" (10.0 to 15.0 cm) under and behind the presser foot.



Needle Threader

- 1 Raise the needle to its highest position. Pull down the needle threader knob as far as it will go. The hook comes out through the needle eye from behind.
 - 2 Lead the thread around the guide and under the hook.
 - 3 Release the knob slowly while holding the thread end with your hand. A loop of the thread is pulled up through the needle eye.
- * The needle threader can be used with a #11 to #16 needle or Blue tipped needle. Thread size 50 to 100 should also work well.

Cómo sacar hacia afuera el hilo de la canilla

1 Levante el pie prensatelas. Sostenga el hilo de la aguja ligeramente con la mano izquierda.

2 Gire la rueda de mano en sentido antihorario, hacia usted, una vuelta completa. Saque el hilo de la canilla tirando del hilo de la aguja para arriba.

3 Tirar de ambos hilos de 4" a 6" (10,0 a 15,0 cm) por debajo y detrás del prensatelas.

Ensartador de agujas

1 Eleve la aguja hasta su posición más alta. Baje el tirador del enhebrador de agujas tanto como pueda. El enhebrador sale por el ojo de la aguja desde atrás.

2 Concéntrese en la punta de la aguja y pase el hilo alrededor de la guía y por debajo del enhebrador.

3 Suelte el tirador lentamente mientras sujeta el extremo del hilo con su mano. Pase una lazada de hilo a través del ojo de la aguja.

* El enhebrador de agujas se puede utilizar con las agujas #11 a #16, o con una aguja #11 azul. Se recomienda un hilo de tamaño 50 a 100.

Remontée du fil de la canette

1 Relevez le pied de biche. Tenez le fil de l'aiguille légèrement avec votre main gauche.

2 Tournez le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, vers vous, sur un tour complet. Ramenez le fil de la canette vers le haut en tirant le fil de l'aiguille vers le haut.

3 Tirez les deux fils sur 10,0 à 15,0 cm (4" à 6") sous et derrière le pied de biche.

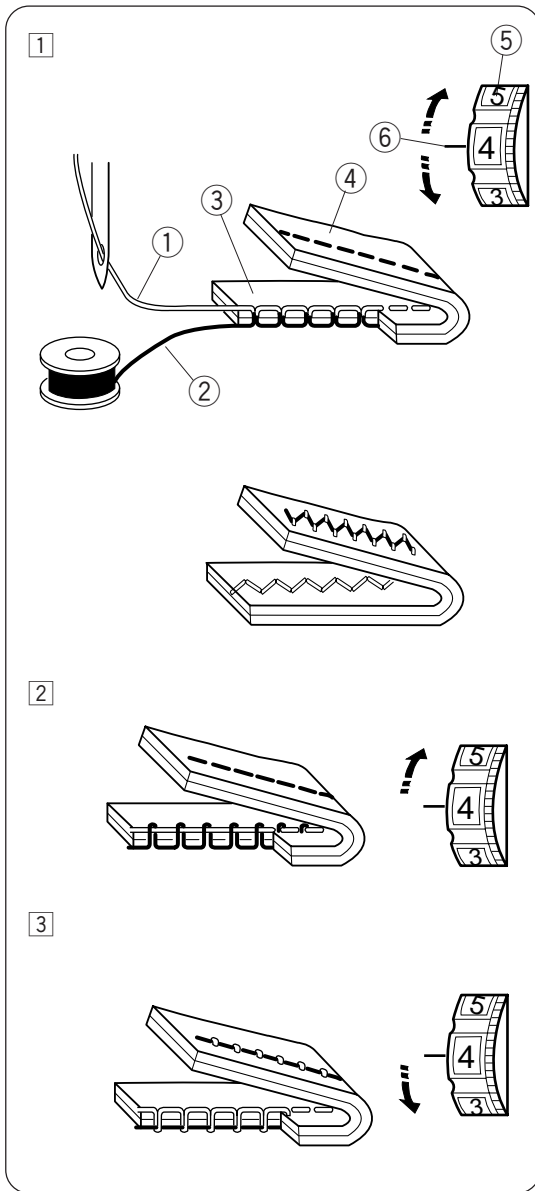
Enfile-aiguille

1 Soulever l'aiguille à sa position la plus élevée. Appuyer sur le bouton de l'enfile-aiguille aussi loin que possible. Le crochet ressort à travers le chas de l'aiguille de l'arrière.

2 En faisant attention au point de l'aiguille, faire passer le fil autour du guide et sous le crochet.

3 Relâcher le bouton lentement tout en tenant l'extrémité du fil avec la main. Une boucle du fil est tirée à travers le chas de l'aiguille.

* L'enfile-aiguille peut être utilisé avec une aiguille du No 11 au No 16, ou une aiguille bleue No11. Un fil de taille 50 à 100 est recommandé.



Balancing Needle Thread Tension

1 Correct tension

The thread tension is adjusted depending on the sewing materials, layers of fabric and sewing method.

The ideal straight stitch has threads locked between two layers of fabric as illustrated.

For an ideal zigzag stitch, the bobbin thread does not show on the right side (top side) of the fabric, and the needle thread shows slightly on the wrong side (bottom side) of the fabric.

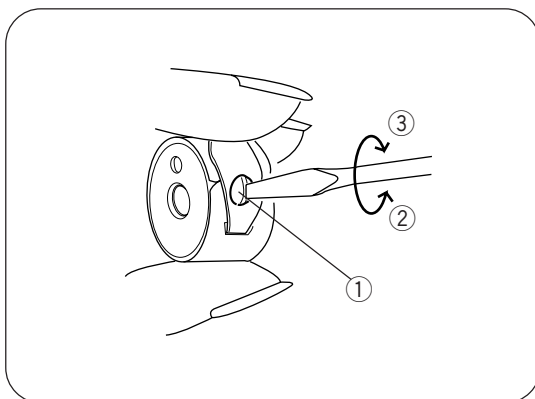
- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ Right side (Top side) of fabric
- ④ Wrong side (Bottom side) of fabric
- ⑤ Thread tension dial
- ⑥ Setting mark

2 Needle thread tension is too tight

When the bobbin thread (bottom thread) will appear on the right side (top side) of the fabric, Loosen the needle thread tension by moving the dial to a lower number.

3 Needle thread tension is too loose

When the needle thread (top thread) will appear on the wrong side (bottom side) of the fabric, tighten the needle thread tension by moving the dial to a higher number.



• Adjust bobbin tension

In some instances, you may need to adjust the bobbin thread tension.

Turn the adjusting screw ① in the direction of ② when the bobbin thread tension is too tight.

Turn the adjusting screw ① in the direction of ③ when the bobbin thread tension is too loose.

- ① Adjusting screw
- ② Decrease tension
- ③ Increase tension

Compensación de la tensión del hilo de la aguja

1 Tensión correcta

La tensión del hilo se ajusta dependiendo de los materiales de costura, las capas de tela y el método de costura.

La puntada recta ideal cierra los hilos entre dos capas de tela, tal y como se ilustra.

Para una puntada zigzag ideal, el hilo de la canilla no se muestra en el lado derecho (parte superior) de la tela y el hilo de la aguja se ve ligeramente en el lado del revés (parte inferior) de la tela.

- ① Hilo de la aguja (Hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- ③ Derecho (parte superior) de la tela
- ④ Revés (parte inferior) de la tela
- ⑤ Selector de tensión del hilo
- ⑥ Marca de ajuste

2 La tensión del hilo de la aguja es demasiado grande

Cuando el hilo de la canilla (hilo inferior) aparezca en el lado derecho (parte superior) del tejido, afloje la tensión del hilo de la aguja moviendo el selector hacia un número inferior.

3 La tensión del hilo de la aguja es demasiado floja

Cuando el hilo de la aguja (hilo superior) aparezca en el revés (parte inferior) del tejido, aumente la tensión del hilo de la aguja moviendo el selector hacia un número mayor.

• Cómo ajustar la tensión de la canilla

En algunos casos, es posible que necesite ajustar la tensión del hilo de la canilla.

Gire el tornillo de ajuste ① en la dirección de ② cuando la tensión del hilo de la canilla sea demasiado alta.

Gire el tornillo de ajuste ① en la dirección de ③ cuando la tensión de la hebra de la canilla sea demasiado floja.

- ① Tornillo de ajuste
- ② Disminución de la tensión
- ③ Aumento de la tensión

Réglaje de la tensión del fil de l'aiguille

1 Tension correcte

La tensión del fil se règle en fonction des matériaux à coudre, des couches de tissu et de la méthode de couture.

Le point droit idéal a ses fils bloqués entre deux couches de tissu comme représenté.

Pour un point zigzag idéal, le fil de la canette n'apparaît pas sur l'endroit (face supérieure) du tissu, le fil de l'aiguille apparaît légèrement sur l'envers (face inférieure) du tissu.

- ① Fil de l'aiguille (fil supérieur)
- ② Fil de la canette (fil inférieur)
- ③ Endroit (face supérieure) du tissu
- ④ Envers (face inférieure) du tissu
- ⑤ Cadran de tension du fil
- ⑥ Repère de réglage

2 La tension du fil de l'aiguille est trop élevée.

Si le fil de la canette (fil inférieur) apparaît sur l'endroit (face supérieure) du tissu, relâchez la tension du fil de l'aiguille en tournant le cadran sur un nombre inférieur.

3 La tension du fil de l'aiguille est trop basse.

Si le fil de l'aiguille (fil supérieur) apparaît sur l'envers (face inférieure) du tissu, augmentez la tension du fil de l'aiguille en tournant le cadran sur un nombre supérieur.

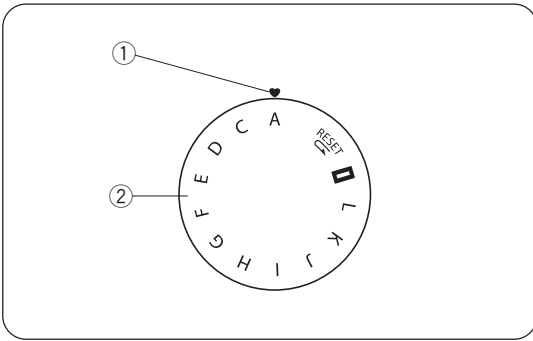
• Réglage de la tension de la canette

Parfois, vous devez devoir ajuster la tension du fil de la canette.

Tournez la vis de réglage ① dans la direction ② si la tension du fil de canette est trop forte.

Tournez la vis de réglage ① dans la direction ③ si la tension du fil de la canette est trop faible.

- ① Vis de réglage
- ② Diminue la tension
- ③ Augmente la tension



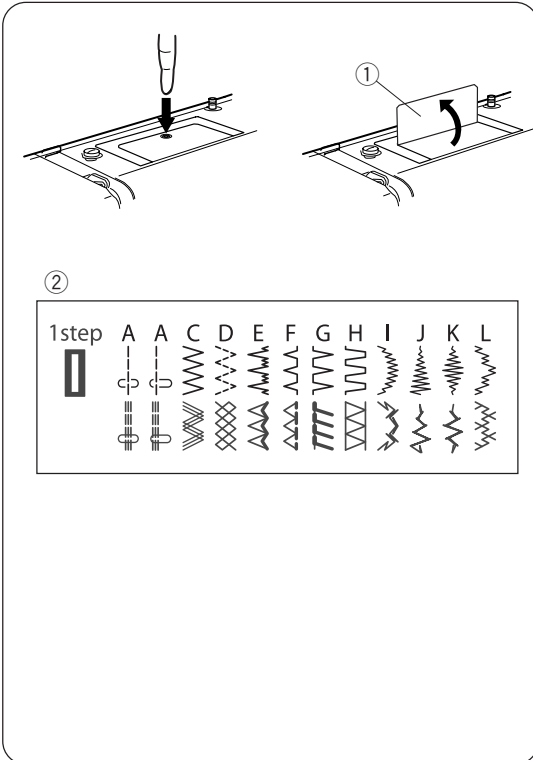
Stitch Pattern Selector

Raise the needle above the fabric.
Turn the dial to select the desired pattern.

- ① Setting mark
- ② Stitch selector

NOTE:

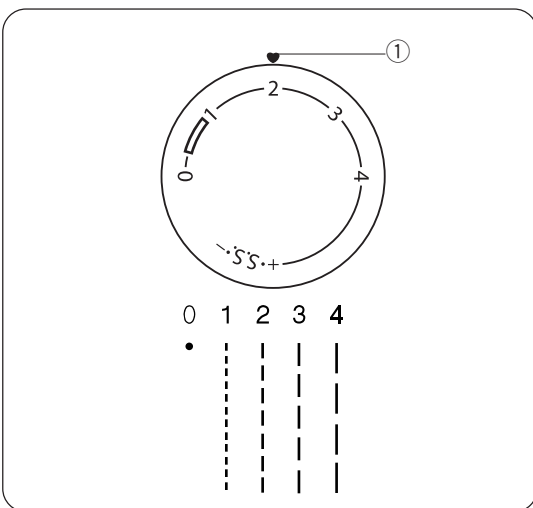
To avoid needle or fabric damage, make sure the needle is up and out of the fabric while selecting a stitch.



Stitch Chart Panel

Press down the mark on the stitch chart panel to open it.

- ① Stitch chart panel



Stitch Length Dial

Turn the stitch length dial to set the desired stitch length at the setting mark.
The higher the number, the longer the stitch length

- ① Setting mark

- “” is the recommended setting for buttonhole stitching.
- Adjust the dial in the 0.5–4 range when you sew the zigzag stitch.

Selector de patrones de puntada

Levante la aguja sobre la tela.

Gire el selector para elegir el patrón deseado.

- ① Configuración de la marca
- ② Selector de puntada

NOTA:

Para evitar daños en la aguja o la tela, asegúrese de que la aguja esté arriba y fuera de la tela mientras se selecciona una puntada.

Sélecteur des motifs de points

Levez l'aiguille au-dessus du tissu.

Tournez le cadran pour sélectionner le motif désiré.

- ① Repère de réglage
- ② Sélecteur de point

REMARQUE:

Pour éviter d'endommager l'aiguille ou le tissu, n'oubliez pas de lever l'aiguille et de la dégager du tissu pour sélectionner un point.

Panel ilustrativo de puntadas

Empujar hacia abajo las marcas “⊗” en el panel ilustrativo de puntadas para abrirlo.

- ① Panel ilustrativo de puntadas
- ② Ilustrativo de puntadas

Panneau des dessins des points

Enfoncez la marque ⊗ du panneau des dessins des points pour l'ouvrir.


- ① Panneau des dessins des points

Selector de longitud de puntada

Gire el selector de longitud de puntada para fijar la misma en la configuración de marca.

Cuanto más alto el número, más larga la puntada.

- ① Configuración de la marca


- “” es la opción recomendada para coser ojales.
- Ajuste el selector en torno a 0,5 – 4 cuando cosa el punto zigzag.

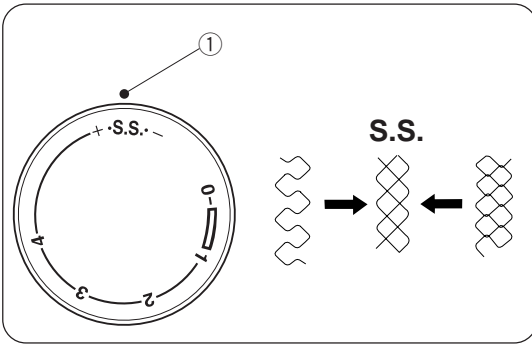
Cadran de longueur de point

Tournez le cadran de longueur de point pour régler la longueur de point désirée sur la marque de réglage.

Plus le nombre est élevé et plus le point est long.

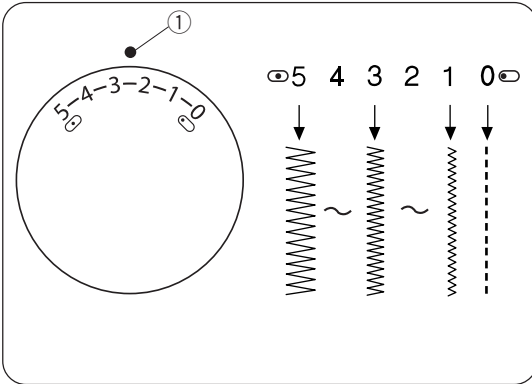
- ① Repère de réglage

- «  » est le réglage recommandé pour piquer des boutonnières.
- Réglez le cadran dans la plage 0,5 – 4 quand vous cousez un point zigzag.



Adjusting Stretch Stitch

Set the stitch length control at "S.S." to sew the stretch stitch pattern sewing. If the stretch stitch pattern is uneven, turn the stitch length dial in the direction of "-" to compress it, or "+" to expand it.



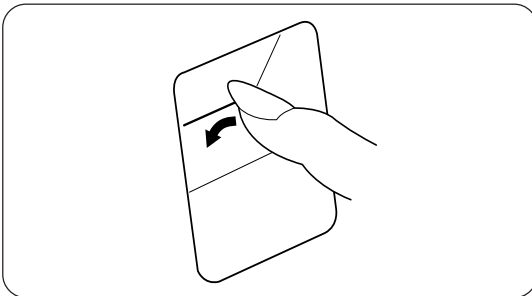
Stitch Width Dial

Turn the stitch width dial to set the desired stitch width at the setting mark. The higher the number, the wider the stitch width.

① Setting mark

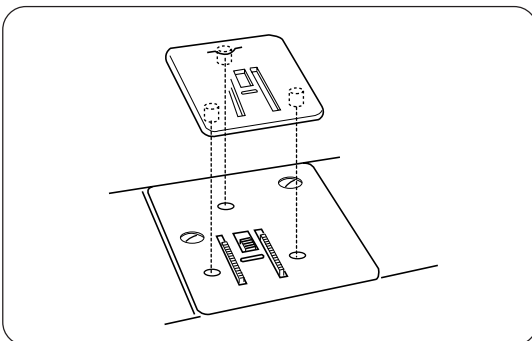
NOTE:

Raise the needle above the fabric, when you turn the stitch width dial.



Reverse Stitch Button

As long as you keep the reverse stitch button depressed, the machines sew in backwards.



Darning Plate

Position the darning plate with 3 pins on the bottom.

Fit the darning plate pins into the needle plate holes. The feed dogs will show through the darning plate holes.

Ajuste de puntada elástica

Fije el control de longitud de la puntada a "S.S." para coser patrones de puntada elástica.

Si el patrón de puntada elástica es desigual, gire el control de longitud de la puntada en la dirección de "–" para comprimirla, o "+" para expandirlo.

Réglage du point extensible

Réglez la commande de longueur de point sur « S.S. » pour coudre le motif de point extensible.

Si le motif de point extensible est irrégulier, tournez le cadran de longueur de point dans la direction « – » pour le comprimer ou « + » pour l'étendre.

Selector de ancho de puntada

Gire el selector de ancho de puntada para fijar la que se desee en la configuración de marca.

Cuanto más alto el número, más ancha la puntada.

- ① Configuración de la marca

NOTA:

Suba la aguja sobre la tela cuando gire el selector de ancho de puntada.

Cadran de largeur de point

Tournez le cadran de largeur de point pour régler la largeur de point désirée sur la marque de réglage.

Plus le nombre est élevé et plus le point est large.

- ① Repère de réglage

REMARQUE :

Levez l'aiguille au-dessus du tissu quand vous tournez le cadran de largeur de point.

Tecla de cosido hacia atrás

Siempre y cuando mantenga oprimido el botón de puntada inversa, la maquina coserá hacia atrás.

Bouton de marche arrière

La machine coud en arrière tant que vous maintenez le bouton de marche arrière enfoncé.

Placa de zurcir

Coloque la placa zurcidora con 3 clavijas en la parte inferior.

Ajuste las clavijas de la placa zurcidora en los agujeros de la placa de aguja. Los corretelas (dientes de transporte)

se entreverán a través de los orificios de la placa zurcidora.

Plaque de reprisage

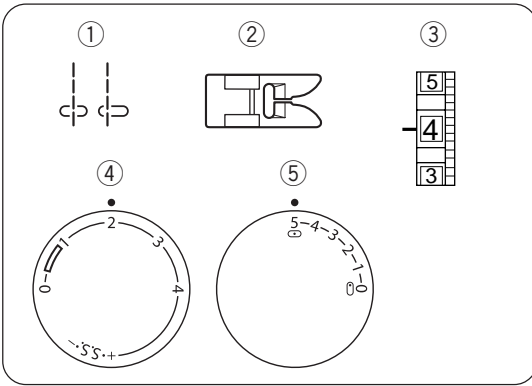
Positionnez la plaque de reprisage avec ses 3 pions au dessous.

Insérez les pions de la plaque de reprisage dans les trous de la plaque aiguille. Les griffes d'entraînement seront visibles dans les trous de la plaque de reprisage.

SECTION 3. BASIC SEWING

Straight Stitch

- | | |
|-------------------|-------------|
| ① Stitch pattern: | A |
| ② Presser foot: | Zigzag foot |
| ③ Thread tension: | 2 to 6 |
| ④ Stitch length: | 1.5 to 4 |
| ⑤ Stitch width*: | 0 or 5 |

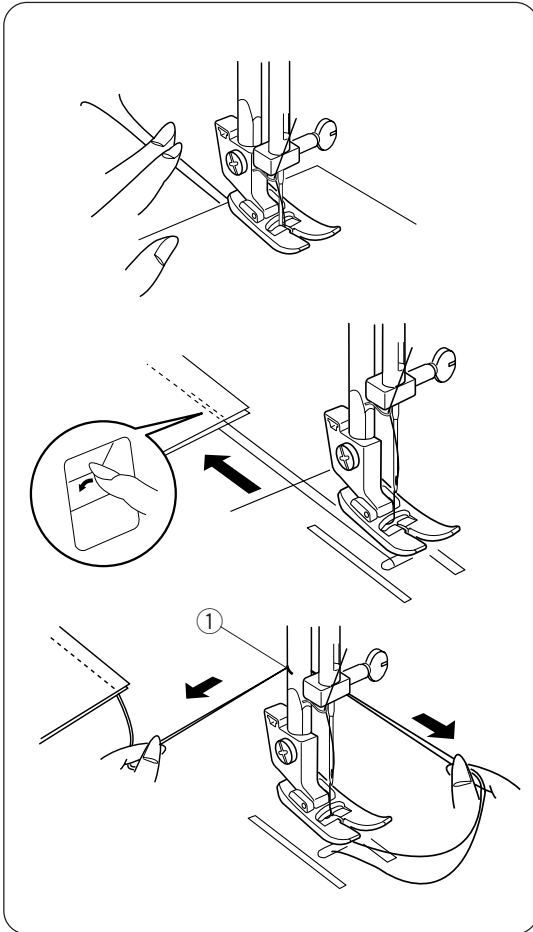


• Starting to sew

Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate (5/8" [1.6 cm] is most common).

Lower the needle to the point where you want to start. Lower the presser foot and pull the threads toward the back. Depress the foot control.

Gently guide the fabric along a seam guide line letting the fabric feed naturally.



• Finishing sewing

To fasten the ends of a seam, press the reverse stitch control and sew several reverse stitches.

Raise the presser foot. Remove the fabric, draw the threads into the slit ① on the back of the presser bar and pull the threads to cut the threads as illustrated.

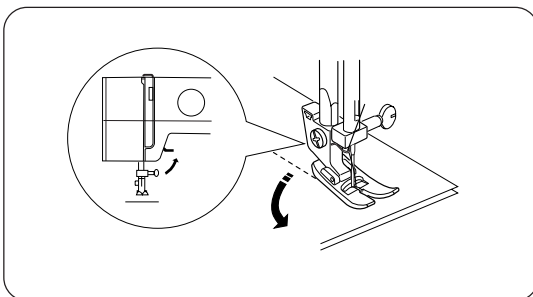
① Slit

To Change Sewing Direction

Stop the machine and turn the handwheel toward you to bring the needle down into the fabric. Raise the presser foot.

Pivot the fabric around the needle to change sewing direction as desired.

Lower the presser foot and continue sewing.



SECCIÓN 3. COSTURA BÁSICA

Puntada recta

- ① Patrón de la puntada: A
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 a 6
- ④ Longitud de la puntada: 1,5 a 4
- ⑤ Ancho de puntada: 0 o 5

• Para empezar a coser

Levante el pie prensatelas y posicione la tela junto a una línea de guía de costura en la placa de aguja (1,6 cm es la más común).

Baje la aguja hasta el punto en que desea comenzar. Baje el pie prensatelas y tire de los hilos hacia la parte posterior. Pise el pedal. Guíe suavemente el tejido a lo largo de una línea de guía de costura dejando que el tejido vaya siguiendo de manera natural.

• Para terminar de coser

Para rematar el final de la costura, pulse el control de puntada inversa y cose varias puntadas hacia atrás.

Levante el pie. Saque la tela, tire de los hilos en la ranura ① en la parte posterior de la barra del pie prensatelas y tire de los hilos para cortar los hilos como se muestra en la ilustración.

① Ranura

Para cambiar la dirección de costura

Pare la máquina y gire el volante hacia usted para introducir la aguja en la tela. Levante el pie prensatelas.

Gire la tela alrededor de la aguja para cambiar la dirección de costura como desee.

Baje el pie prensatelas y continúe.

SECTION 3. BASES DE LA COUTURE

Point droit

- ① Motif de point: A
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 2 à 6
- ④ Longueur de point: 1.5 à 4
- ⑤ Largeur de point*: 0 ou 5

• Démarrage de la couture

Levez le pied de biche et placez le tissu à côté d'un guide de couture sur la plaque aiguille (1,6 cm est le plus courant).

Abaissez l'aiguille à votre point de départ.

Abaissez le pied de biche et tirez les fils vers l'arrière. Appuyez sur la commande au pied.

Guidez doucement le tissu le long d'un guide de couture en le laissant avancer naturellement.

• Achèvement de la couture

To fasten the ends of a seam, press the reverse stitch control and sew several reverse stitches.

Pour bloquer la fin d'une couture, appuyez sur la commande de marche arrière et cousez plusieurs points en arrière.

Relevez le pied de biche. Retirez le tissu, tirez les fils dans la fente ① au dos de la barre du pied de biche et tirez les fils pour les couper comme dans l'illustration.

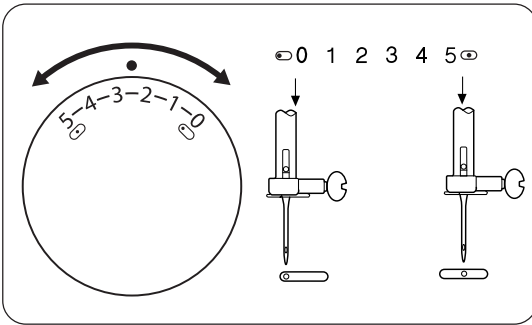
① Fente

Comment changer la direction de la couture

Arrêtez la machine et tournez le volant vers vous pour introduire l'aiguille dans le tissu. Relevez le pied de biche.

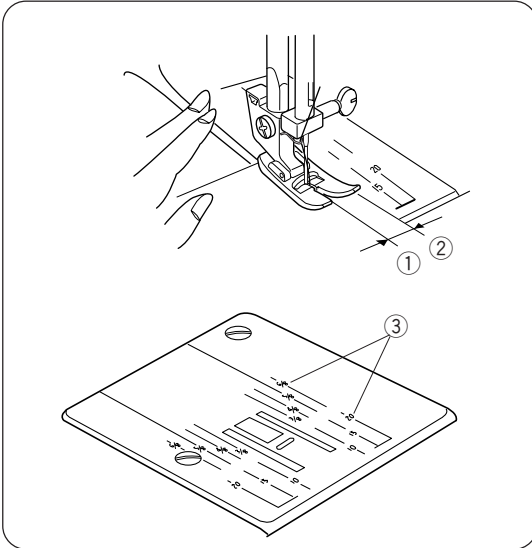
Faites tourner le tissu autour de l'aiguille pour modifier la direction de couture comme vous le souhaitez.

Baissez le pied de biche et continuez à coudre.



Variable Needle Position

When the straight stitch (pattern A) is selected, you can move the needle between center and left needle position by turning the stitch width dial.



Seam Guide Lines

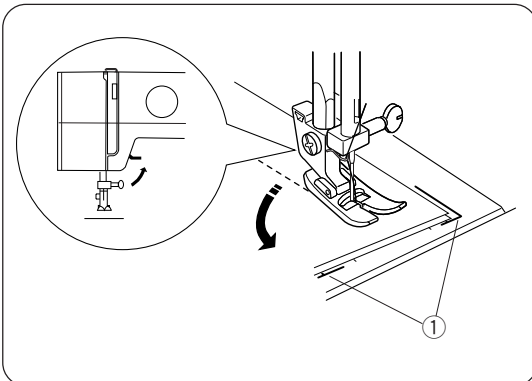
The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position ① and the guideline ②.

The numbers in back are fractions of an inch. The lines are $1/8''$ (0.3 cm) apart, and are engraved at $3/8''$, $4/8''$, $5/8''$ and $6/8''$.

The numbers in front are millimeters.

The lines are 5 mm apart, and are engraved at 10 mm, 15 mm and 20 mm.

- ① Center needle position
- ② Guide lines
- ③ Numbers



Turning a Square Corner

To turn a square corner $5/8''$ (1.6 cm) from the fabric edge.

Stop stitching and lower the needle by turning the handwheel counterclockwise.

Raise the presser foot and turn the fabric to line the edge with the $5/8''$ (1.6 cm) seam guide.

Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.

- ① Cornering guide

Posición de aguja variable

Cuando se selecciona la puntada recta (patrón A), puede mover la aguja entre el centro y la izquierda girando el control del ancho de la puntada.

Líneas de guía de costura

Los números en la placa de agujas indican la distancia entre la posición central de la aguja ① y la directriz ②.

Los números en la parte trasera son fracciones de una pulgada.

Las líneas tienen una separación de 1/8" (0,3 cm), y están grabadas en 3/8", 4/8", 5/8" y 6/8".

Los números en la parte delantera están en milímetros.

Las líneas tienen una separación de 5 mm y están grabadas en 10 mm, 15 mm y 20 mm.

- ① Posición central de la aguja
- ② Las líneas de guía
- ③ Números

Girar una esquina cuadrada

Para girar una esquina cuadrada 1,6 cm del borde de la tela.

Deje de coser y baje la aguja girando la rueda de mano en sentido antihorario.

Levante el prensatelas y gire el tejido en el borde con la guía de costura 1,6 cm.

Baje el prensatelas y comience a coser en la nueva dirección.

- ① Guía para girar en esquinas

Position d'aiguille variable

Quand le point droit (motif A) est sélectionné, vous pouvez déplacer l'aiguille entre ses positions centrales et gauches en tournant le cadran de largeur de point.

Guides de couture

Les nombres sur la plaque d'aiguille indiquent la distance entre la position centrale de l'aiguille ① et le guide ②.

Les nombres à l'arrière représentent des fractions de pouce.

Les lignes sont espacées de 1/8" (0,3 cm) et sont gravées à 3/8", 4/8", 5/8" et 6/8".

Les nombres à l'avant sont en millimètres.

Les lignes sont espacées de 5 mm et sont gravées à 10 mm, 15 mm et 20 mm.

- ① Position centrale de l'aiguille
- ② Lignes guides
- ③ Nombres

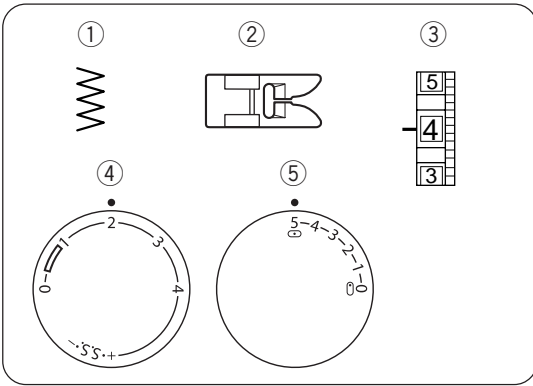
Tourner à angle droit

Comment tourner à angle droit à 1,6 cm (5/8") du bord du tissu.

Arrêtez de piquer et abaissez l'aiguille en tournant le volant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

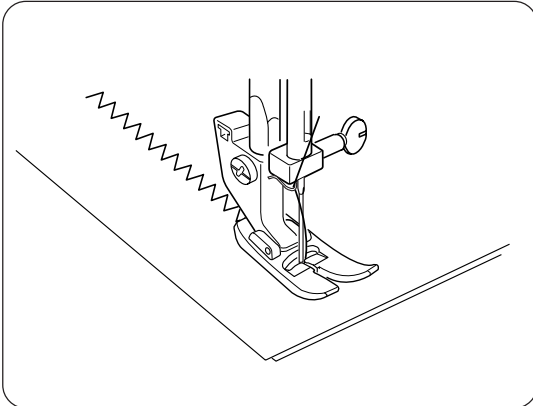
Levez le pied de biche et tournez le tissu pour aligner son bord sur le guide de couture à 1,6 cm. Abaissez le pied de biche et démarrez la piqûre dans la nouvelle direction.

- ① Guide de coin

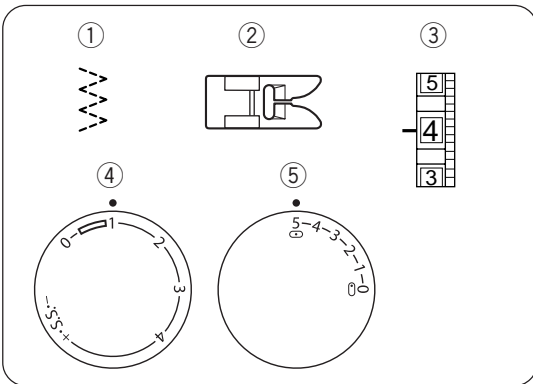


Basic Zigzag

- | | |
|-------------------|-------------|
| ① Stitch pattern: | C |
| ② Presser foot: | Zigzag foot |
| ③ Thread tension: | 2 to 5 |
| ④ Stitch length: | 0.5 to 4 |
| ⑤ Stitch width*: | 1 or 5 |

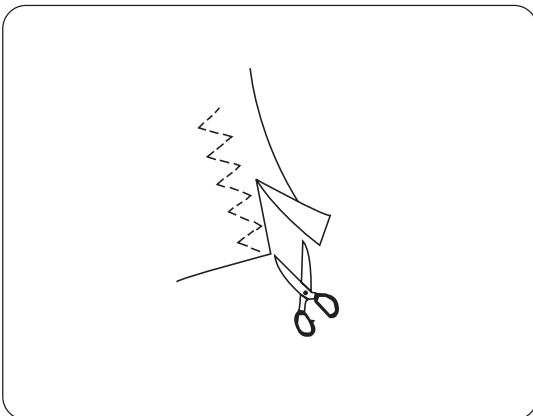


The zigzag stitch is one of the most common and versatile stitches. It can be a utility stitch for button sewing, buttonhole making, hemming, overcasting, mending and darning. It can also be used to decorate with trims, appliques and cut work, or as a decorative stitch.



Tricot Stitch

- | | |
|-------------------|-------------|
| ① Stitch pattern: | D |
| ② Presser foot: | Zigzag foot |
| ③ Thread tension: | 1 to 4 |
| ④ Stitch length: | 0.5 to 1.5 |
| ⑤ Stitch width*: | 5 |



This stitch is used to finish the seam allowance on synthetics and other fabrics that tend to pucker. Place your fabric to allow a 5/8" (1.6 cm) seam. Trim the seam allowance after sewing. Be careful not to cut the stitches.

Zigzag básico

- ① Patrón de la puntada: C
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 a 5
- ④ Longitud de la puntada: 0,5 a 4
- ⑤ Ancho de puntada: 1 o 5

La puntada de zigzag es una de las más comunes y versátiles. Puede ser una puntada de utilidad para coser botones, hacer ojales, dobladillos, sobrehilado, remendar y zurcir.

También se puede utilizar para decorar con adornos, apliques y trabajo de corte, o como puntada decorativa.

Zigzag simple

- ① Motif de point: C
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 2 à 5
- ④ Longueur de point: 0.5 à 4
- ⑤ Largeur de point*: 1 ou 5

Le point zigzag est l'un des points les plus courant et les plus polyvalents. Il peut être un point pratique pour la couture des boutons, la création de boutonnières, les ourlets, le surjet, la réparation et le reprisage.

Il peut également servir à décorer avec des finitions, des appliqués et de l'œuvre de coupe, ou comme point décoratif.

Zigzag en punto

- ① Patrón de la puntada: D
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4
- ④ Longitud de la puntada: 0,5 a 1,5
- ⑤ Ancho de puntada: 5

Esta puntada se utiliza para terminar el margen de costura en telas sintéticas y otras telas que tienden a arrugarse. Coloque la tela para permitir una costura de 1,6 cm. Recorte el margen de costura después de coser.

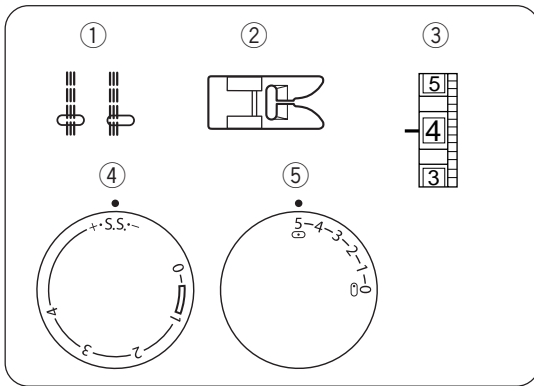
Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

Point de tricot simple

- ① Motif de point: D
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 1 à 4
- ④ Longueur de point: 0.5 à 1.5
- ⑤ Largeur de point*: 5

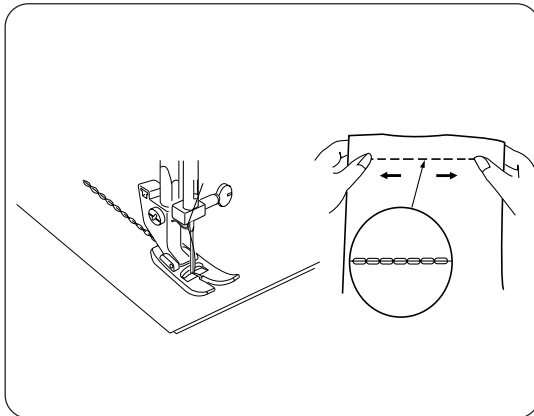
Ce point sert à terminer la marge de couture sur les synthétiques et les autres tissus qui ont tendance à se froisser. Placez votre tissu pour permettre une couture à 1,6 cm. Coupez la marge de couture après la couture.

Faites attention à ne pas couper les points.



Straight Stretch Stitch

- ① Stitch pattern: A
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 2 to 6
- ④ Stitch length: S.S.
- ⑤ Stitch width*: 0 or 5

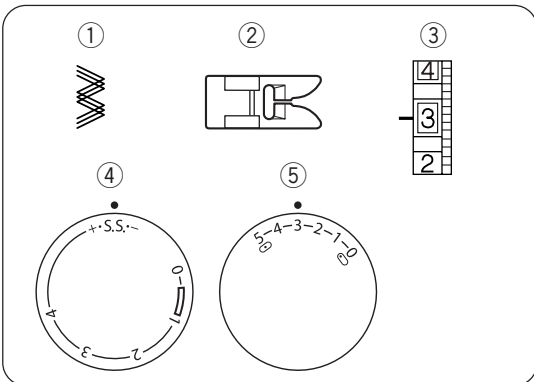


The pattern is sewn with two stitches forward and one stitch backward, forming a seam that does not rip easily.

Use it to reinforce areas such as crotch and armhole seams.

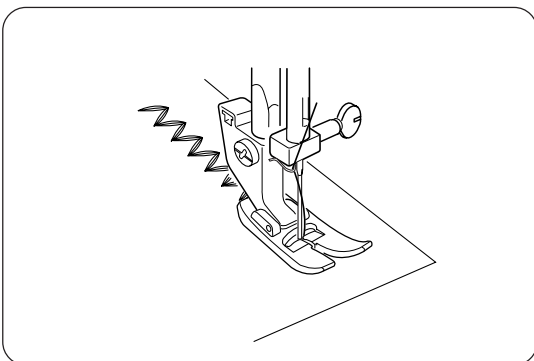
Also use it when constructing items such as backpacks for extra strength.

Carefully guide the fabric while sewing as the fabric moves back and forth.



Zigzag Stretch Stitch

- ① Stitch pattern: C
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 2 – 5
- ④ Stitch length: S.S.
- ⑤ Stitch width*: 2 – 5



Sew on stretch fabrics in any area that you might use a zigzag stitch.

This stitch is used as a decorative topstitch as well.

Puntada elástica recta

- ① Patrón de la puntada: A
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 a 6
- ④ Longitud de la puntada: S.S.
- ⑤ Ancho de puntada: 0 o 5

Se cose el patrón con dos puntadas adelante y una atrás formando una costura que no se rasga fácilmente.

Se usa para reforzar áreas como la entrepierna y las costuras de la sisa.

También se utiliza en la construcción de elementos como mochilas para conferirles una resistencia adicional.

Guíe con cuidado la tela durante la costura ya que ésta se mueve adelante y atrás.

Point extensible droit

- ① Motif de point: A
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 2 à 6
- ④ Longueur de point: S.S.
- ⑤ Largeur de point*: 0 ou 5

Le motif est cousu avec deux points en avant et un point vers l'arrière, ce qui forme une couture difficile à déchirer.

Utilisez-le pour renforcer des zones telles que les coutures d'entrejambe et d'ouverture de manche.

Utilisez-le également pour monter des travaux tels que des sacs à dos pour une meilleure résistance.

Guidez soigneusement le tissu en cousant car il se déplace dans les deux sens.

Puntada elástica en zigzag

- ① Patrón de la puntada: C
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 a 5
- ④ Longitud de la puntada: S.S.
- ⑤ Ancho de puntada: 2 a 5

Cosa en telas elásticas en cualquier área donde podría usar una puntada zigzag.

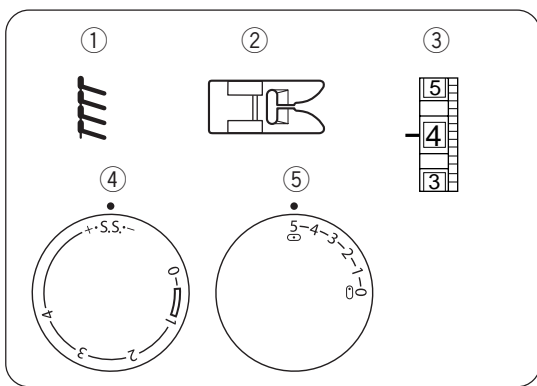
Esta puntada se utiliza como puntada decorativa también.

Point extensible zigzag

- ① Motif de point: C
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 2 à 5
- ④ Longueur de point: S.S.
- ⑤ Largeur de point*: 2 à 5

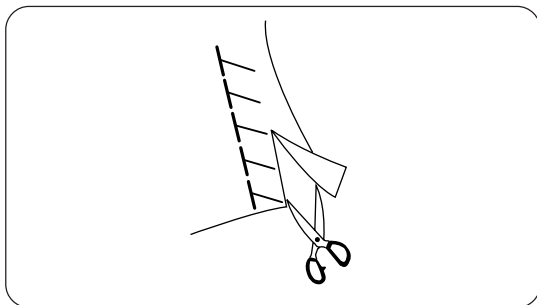
Cousez sur des tissus extensibles où vous voulez utiliser un point zigzag.

Ce point s'utilise également comme surpiqûre décorative.



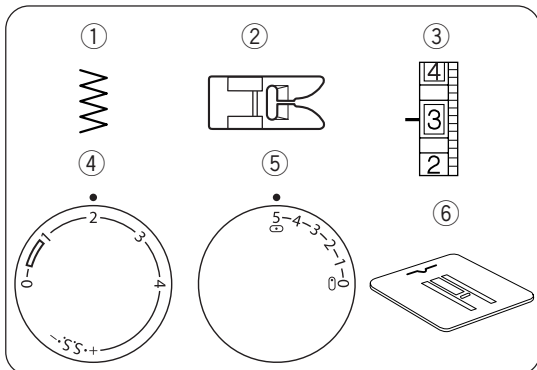
Knit Stitch

- | | |
|-------------------|-------------|
| ① Stitch pattern: | G |
| ② Presser foot: | Zigzag foot |
| ③ Thread tension: | 1 to 4 |
| ④ Stitch length: | S.S. |
| ⑤ Stitch width*: | 5 |



This knit stitch is ideal for sewing swimwear and stretch velour because it provides the greatest amount of elasticity and strength. Place your fabric to allow a 5/8" (1.6 cm) seam.

Trim the seam allowance after sewing.



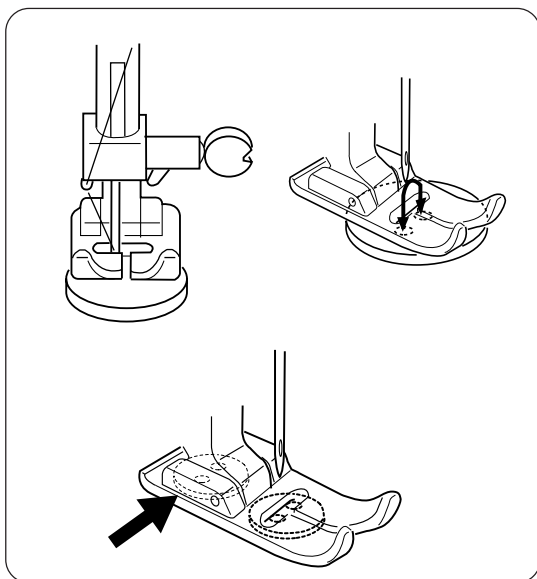
Button Sewing

- | | |
|-------------------|---------------------|
| ① Stitch pattern: | C |
| ② Presser foot: | Zigzag foot |
| ③ Thread tension: | 2 to 6 |
| ④ Stitch length: | Any |
| ⑤ Stitch width*: | Adjust as necessary |
| ⑥ Darning plate | |

- 1 Attach the darning plate. Place the button below the zigzag foot, making sure to align the holes with the horizontal slot in the foot. Turn the handwheel, so that the needle is in its leftmost position, and then drop the needle through the left hole in the button.
- 2 Lower the presser foot to hold the button in place. Determine which zigzag width setting matches the distance between the button holes. The needle must go safely through each hole when sewing.
- 3 Depress the foot control and sew about 10 stitches.
- 4 Trim excess threads from both sides of the fabric.

NOTE:

If the presser foot slips off a small button, place a spacer of the same thickness behind the button to prevent the foot from slipping.



Puntada de tejer

- ① Patrón de la puntada: G
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4
- ④ Longitud de la puntada: S.S.
- ⑤ Ancho de puntada: 5

Esta puntada de tejer es ideal para coser trajes de baño y velour elástico, ya que proporciona la mayor cantidad de elasticidad y resistencia. Coloque la tela para permitir una costura de 1,6 cm. Recorte el margen de costura después de coser.

Point tricot de laine

- ① Motif de point: G
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 1 à 4
- ④ Longueur de point: S.S.
- ⑤ Largeur de point*: 5

Ce point tricot de laine est idéal pour coudre des vêtements de bain et du velours extensible car il fournit les plus grandes élasticités et résistance. Placez votre tissu pour permettre une couture à 1,6 cm (5/8"). Coupez la marge de couture après la couture.

Costura de botón

- ① Patrón de la puntada: C
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 2 a 6
- ④ Longitud de la puntada: Cualquiera
- ⑤ Ancho de puntada: Ajuste como sea necesario
- ⑥ Placa de zurcir

- 1 Coloque la placa de zurcir. Coloque el botón debajo del pie de zigzag, asegurándose de alinear los agujeros con la ranura horizontal en el pie. Gire la rueda de mano, de modo que la aguja esté en su posición más a la izquierda, y luego deje pasar la aguja a través del agujero izquierdo en el botón.
- 2 Baje el pie prensatelas para mantener el botón en su sitio. Determine qué valor del ancho de zigzag coincide con la distancia entre los agujeros de botón. La aguja debe poder atravesar cada agujero sin peligro de rotura cuando se esté cosiendo.
- 3 Pise el pedal y cosa alrededor de 10 puntadas.
- 4 Recorte el exceso de hilos de ambos lados de la tela.

NOTA:

Si el pie prensatelas no puede sujetar un pequeño botón, coloque un espaciador del mismo grosor detrás del botón para evitar que el pie prensatelas se deslice.

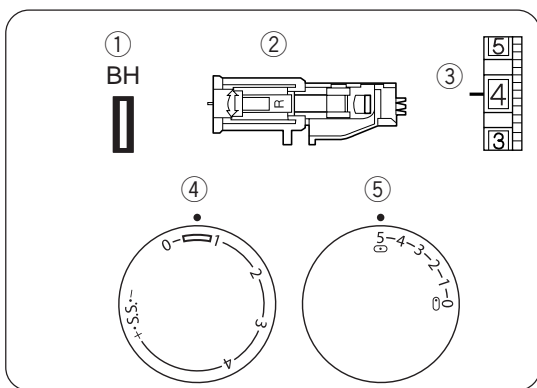
Couture de bouton

- ① Motif de point: C
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 2 à 6
- ④ Longueur de point: quelconque
- ⑤ Largeur de point*: réglez si nécessaire
- ⑥ Plaque de reprisage

- 1 Montez la plaque de reprisage. Placez le bouton sous le pied zigzag, en veillant à aligner les trous avec la fente horizontale du pied. Tournez le volant de sorte que l'aiguille soit dans sa position extrême gauche et puis descendez l'aiguille dans le trou gauche du bouton.
- 2 Abaissez le pied de biche pour maintenir le bouton en place. Déterminez quel réglage de largeur de zigzag correspond à la distance entre les trous du bouton. L'aiguille doit passer sans danger dans chaque trou pendant la couture.
- 3 Appuyez sur la commande au pied et cousez environ 10 points.
- 4 Coupez l'excès de fil des deux côtés du tissu.

REMARQUE:

Si le pied de biche glisse sur un petit bouton, placez une cale de la même épaisseur derrière le bouton pour empêcher le pied de glisser.



Automatic Buttonhole

- ① Stitch pattern: BH
- ② Presser foot: R: Automatic buttonhole foot
- ③ Thread tension dial: 1-5
- ④ Stitch length: 3
- ⑤ Stitch width: 3-6

- * The size of buttonhole is automatically set by placing the button in the rear of the automatic buttonhole foot R.
- * The button holder of the foot takes a button size up to 2.5 cm (1") in diameter.
- * Make a test buttonhole on an extra piece of the fabric, interfacing and seams of the actual garment.
- * Use interfacing on stretch fabrics.

- 1 Raise the needle by turning the handwheel toward you.

Raise the presser foot lifter.
Attach the automatic buttonhole foot R.

① Groove

② Pin

- 2 Pull the button holder to the back (A), and place the button in it.

Push back the button holder toward you (B) as far as it will go.

③ Button holder

- * If the button is extremely thick, make a test buttonhole. If it is difficult to fit the button through the test buttonhole, lengthen the buttonhole by pulling the button holder back to create a gap.

④ Gap

- 3 Pull the buttonhole lever downward as far as it will go.

⑤ Buttonhole lever

- 4 Insert the fabric under the foot. Turn the handwheel toward you one rotation and remove the fabric to the left to draw both threads to the left. Insert the garment under the foot, and lower the needle at the starting point. Then lower the automatic buttonhole foot R.

⑥ Starting point

Note:

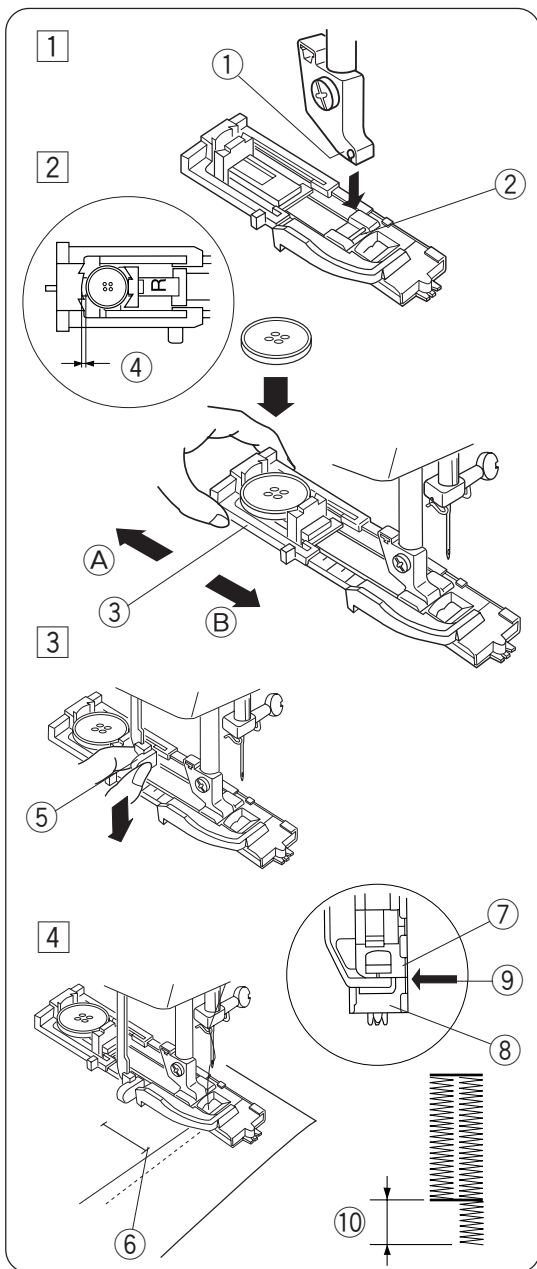
Make sure there is no gap between the slider and spring holder, otherwise the left and right length will be different.

⑦ Slider

⑧ Spring holder

⑨ There should be no gap.

⑩ Sewing gap



Ojal automático

① Selector de patrón:



② Prensatelas:

R: Prensatelas para ojales automáticos

③ Tensión de hilo:

1-5

④ Control de longitud:



⑤ Control de anchura:

3-5

- * El tamaño del ojal se ajusta automáticamente al colocar el botón en la parte trasera del prensatelas R para ojales automáticos.
- * El portabotones del prensatelas acepta botones de hasta 2.5 cm (1") de diámetro.
- * Haga un ojal de prueba con sobrantes de tela, entretela y costuras de la prenda.
- * Utilice la entretela de las telas elásticas.

① Levante la aguja girando el volante hacia usted.

Levante el prensatelas.

Instale el prensatelas R para ojales automáticos.

① Muesca

② Poste

② Mueva el portabotones hacia atrás (A) y coloque el botón en el portabotones.

Mueva el portabotones hacia usted (B), hasta que no avance más.

③ Portabotones

- * Si el botón es muy grueso, haga un ojal de prueba. Si es difícil pasar el botón por el ojal de prueba, haga más largo el ojal, tirando hacia atrás del portabotones para crear una separación.

④ Separación

③ Baje la palanca de ojales hasta el límite.

⑤ Palanca de ojales

④ Coloque la tela debajo del prensatelas. Gire el volante una vuelta hacia usted y saque la tela por la izquierda para extraer los dos hilos por el lado izquierdo. Coloque la prenda debajo del prensatelas y baje la aguja en el punto inicial. Baje el prensatelas R para ojales automáticos.

⑥ Punto inicial

NOTA:

Compruebe que no haya separación entre el deslizador y el soporte del resorte, pues de lo contrario habrá diferencias entre la longitud del lado izquierdo y del lado derecho.

⑦ Deslizador

⑧ Soporte del resorte

⑨ No debe haber separación.

⑩ Separación de costura

Les boutonnières automatiques

① Sélecteur de point:



② Pied presseur:

R: Pied à boutonnière automatique

③ Tension du fil:

1-5

④ Longueur du point:



⑤ Largeur du point:

3-5

- * La taille de la boutonnière est réglée automatiquement en plaçant le bouton dans l'arrière du pied pour boutonnière automatique R.

* Le pince-boutons (porte-boutons) mesure les boutons allant jusqu'à un diamètre de 2,5 cm (1 pouce).

* Faire un test avec un bouton sur une chute de tissu sur lequel vous allez travailler et qui dispose des mêmes caractéristiques. Faire l'essai avec le même entoilage et les mêmes points de couture

* Utiliser l'entoilage sur du tissu extensible.

① Lever l'aiguille en tournant le volant vers soi.

Lever le dispositif de levage du pied presseur.

Mettre en place le pied presseur R pour boutonnières automatiques.

① Rainure

② Tige

② Tirer le pince-boutons vers l'arrière (A), et y

placer un bouton. Repousser au maximum le pince-boutons vers soi (B).

③ Pince-boutons

- * S'il s'agit d'un bouton très épais, faire un essai de boutonnière. Si vous avez du mal à faire passer le bouton par la boutonnière, augmenter la taille du pince-boutons en tirant le pince-boutons vers l'arrière afin de créer un écart.

④ Ecart

③ Abaisser le levier du pince-boutons au maximum.

⑤ Levier du pince-boutons

④ Insérer le tissu sous le pied. Faire faire un tour au volant vers soi, puis retirer le tissu vers la gauche afin de tirer les deux fils vers la gauche. Insérer le vêtement sous le pied, puis abaisser l'aiguille pour qu'elle soit en position de départ de couture. Ensuite, abaisser le pied à boutonnière automatique.

⑥ Position de départ

Remarque:

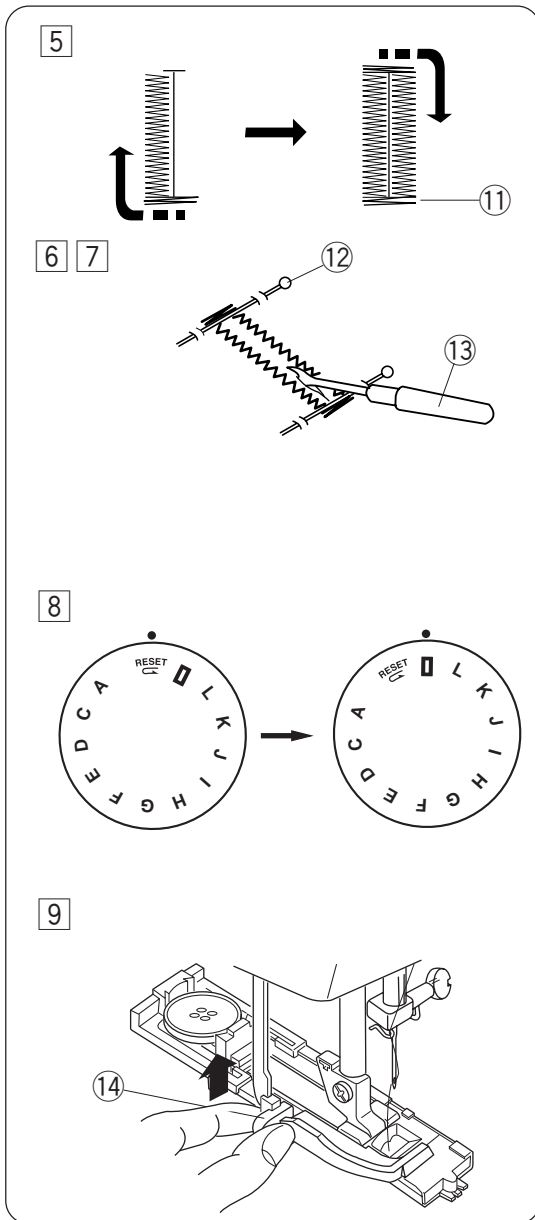
Vérifier si aucun écart existe entre le glisseur et le support du ressort. Le cas échéant, la longueur à droite et à gauche sera différente.

⑦ Glisseur

⑧ Support du ressort

⑨ Aucun écart ne devrait exister



⑩ Ecart de couture



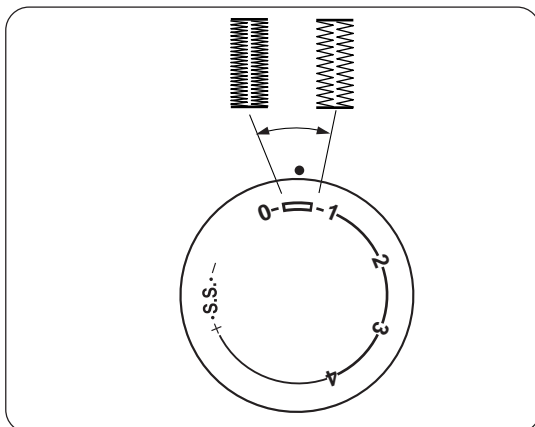
- 5 Depress the foot control to sew a buttonhole.
The machine will sew the front bartack, left row, back bartack and right row automatically. Stop the machine at the ending point.
11 Ending point

- 6 Raise the presser foot and cut the both needle and bobbin threads leaving 10 cm (4") thread ends.
Draw the needle thread to wrong side of the fabric by pulling the bobbin thread. Then, knot the threads.
- 7 Remove the fabric and place a pin just before the bartack at each end to prevent cutting bartacks. Cut the opening with the seam ripper.
- 12 Pin
13 Seam ripper

• **To repeat buttonhole sewing**

- 8 To repeat buttonhole sewing, turn the stitch selector to , then back to  again, as shown.
Now, simply step on the foot control to sew an identical buttonhole.

- 9 When the buttonhole sewing is finished, push the buttonhole lever upward as far as it will go.
14 Buttonhole lever



- **Adjusting buttonhole stitch density**
Turn the stitch length dial to the right for a coarser density.
Turn the stitch length dial to the left for a tighter density.

5 Oprima el pedal de control para coser el ojal. La máquina coserá automáticamente el remate delantero, la fila izquierda, el remate trasero y la fila derecha. Detenga la máquina en el punto final.

11 Punto final

6 Levante el prensatelas y corte el hilo de la aguja y el hilo de la bobina, dejando extremos de 10 cm (4") en los hilos.

Pase el hilo de la aguja al revés de la tela, tirando del hilo de la bobina.

Anude los hilos.

7 Quite la tela y coloque un alfiler justo antes de los remates, para evitar que corte los remates. Corte la abertura con el abrecosturas.

12 Alfiler

13 Abrecosturas

5 Appuyer sur la commande à pédale pour coudre une boutonnière. La machine coud automatiquement les barrettes de renfort avant, gauche, arrière et droite. Arrêter la machine à la fin.

11 Fin

6 Lever le pied presseur et couper les fils de l'aiguille et de la canette en laissant 10 cm (4 pouces).



Tirer le fil de l'aiguille du côté non-exposé du tissu en tirant sur le fil de la canette et faire un nœud.

7 Retirer le tissu et placer une tige juste avant la barrette de renfort à chaque extrémité pour éviter de couper les barrettes de renfort. Couper à l'aide du couteau à découdre.

12 Tige

13 Couteau à découdre



• Para repetir la confección del ojal

8 Para repetir la costura de un ojal, gire el selector de puntada a  y después de nuevo a , tal como se muestra. Ahora, simplemente pise el pedal de control para coser un ojal idéntico.

9 Al terminar de coser el ojal, levante la palanca de ojales hasta el límite.

14 Palanca de ojales

• Pour recommencer une nouvelle boutonnière

8 Pour faire une autre boutonnière, régler le Cadran de sélection du point sur , puis le régler à nouveau sur , comme le montre l'illustration. Ensuite, appuyer sur la commande à pédale tout simplement, et faire une autre boutonnière de manière identique.

9 Une fois la boutonnière terminée, lever le levier à boutonnière vers le haut au maximum.

14 Levier à boutonnière

• Ajuste de la densidad de puntada de ojales

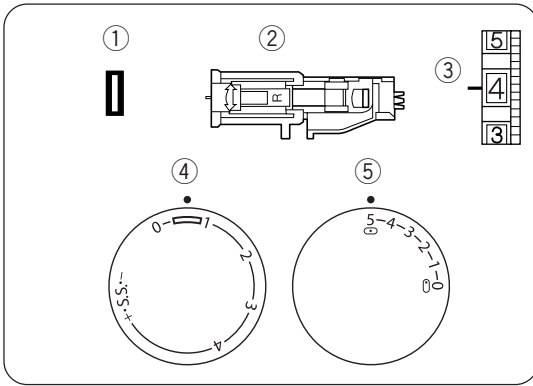
Gire la perilla de longitud de puntada hacia la derecha para reducir la densidad.

Gire la perilla de longitud de puntada hacia la izquierda para aumentar la densidad.

• Ajuster la densité des points des boutonnières

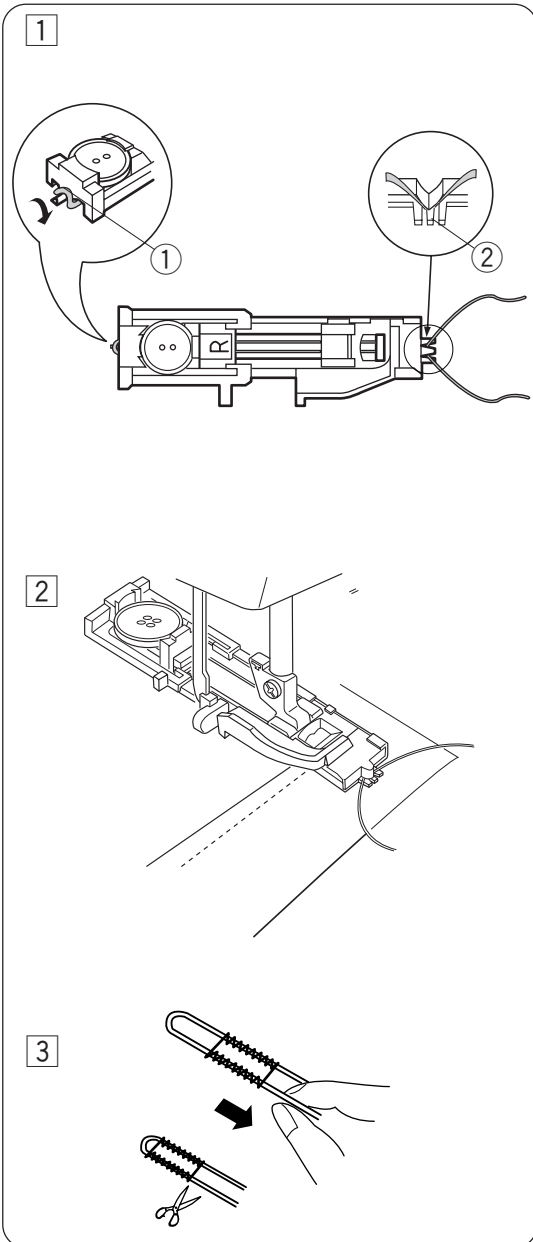
Tourner le cadran de réglage de la longueur du point à droite pour obtenir moins de densité.

Tourner le cadran de réglage de la longueur du point à gauche pour obtenir plus de densité.



Corded Buttonhole

- | | | |
|---|----------------------|----------------------|
| ① | Stitch pattern: | |
| ② | Presser foot: | R: Automatic BH foot |
| ③ | Thread tension dial: | 1-5 |
| ④ | Stitch length: | |
| ⑤ | Stitch width: | 3-5 |



- ① With the buttonhole foot raised, hook the filler cord on the cord spur at the back of the buttonhole foot.

Bring the ends toward you under the buttonhole foot until they clear the front end.

Hook the filler cord into the forks on the front of the buttonhole foot to hold them tight.

- ① Spur
- ② Forks

- ② Lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the foot. Depress the foot control gently and sew the buttonhole.

Each side of the buttonhole and the bartacks will be sewn over the cord.

- * The sewing steps are the same as the automatic buttonhole sewing.

- ③ Remove the fabric from the machine and cut the sewing threads. Pull the left end of the filler cord to tighten it. Thread the end through a darning needle, draw to the bottom side of the fabric and cut.

Ojal acordonado

- ① Selector de patrón:
- ② Prensateles:
- ③ Tensión del hilo:
- ④ Control de longitud:
- ⑤ Control de anchura:



R: Prensateles para ojales automáticos

1-5



3-5

Les boutonnières gansées

- ① Sélecteur de point:
- ② Pied presseur:
- ③ Tension du fil:
- ④ Longueur du point:
- ⑤ Largeur du point:



R: Pied à boutonnière automatique

1-5



3-5

- ① Levante el prensateles para ojales, enganche el cordón de relleno en el gancho para cordón localizado en la parte trasera del prensateles para ojales. Tire de los extremos hacia usted, por debajo del prensateles, hasta que rebasen el extremo delantero. Enganche el cordón de relleno en los dientes del frente del prensateles sostenerlo firmemente.
 - ① Espuella
 - ② Horquillas

- ① Lorsque le pied presseur est levé, faire passer la ganse par l'œil prévu à cet effet situé à l'arrière du pied. Ramener l'extrémité de la ganse vers soi sous le pied à boutonnière jusqu'à ce qu'elle ne dépasse plus de la partie avant. Accrocher la ganse à la fourchette située à l'avant du pied à boutonnière pour la maintenir tendue.
 - ① Eperon
 - ② Fourchette

- ② Baje la aguja hacia la prenda en el punto donde comenzará el ojal y baje el prensateles. Oprima el pedal de control suavemente y cose el ojal. Los costados y los remates del ojal se coserán sobre el cordón.

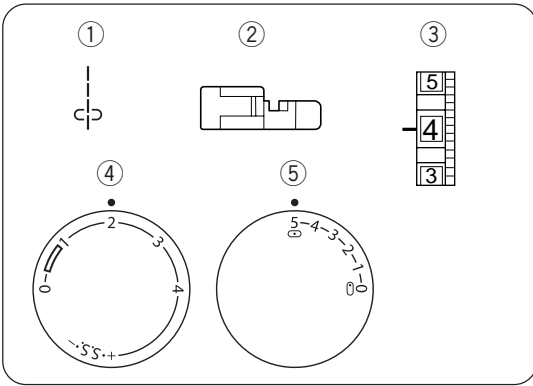
- ② Abaisser l'aiguille dans le vêtement, à l'endroit où la boutonnière débute et abaisser le pied. Appuyer doucement sur la commande à pédale et coudre la boutonnière. Chaque extrémité de la boutonnière et les barrettes de renfort seront cousues par-dessus la ganse.

* Los pasos de costura son los mismos que se siguen en la confección de ojales automáticos.

* Les étapes à suivre pour la couture sont les mêmes que pour coudre automatiquement les boutonnières.

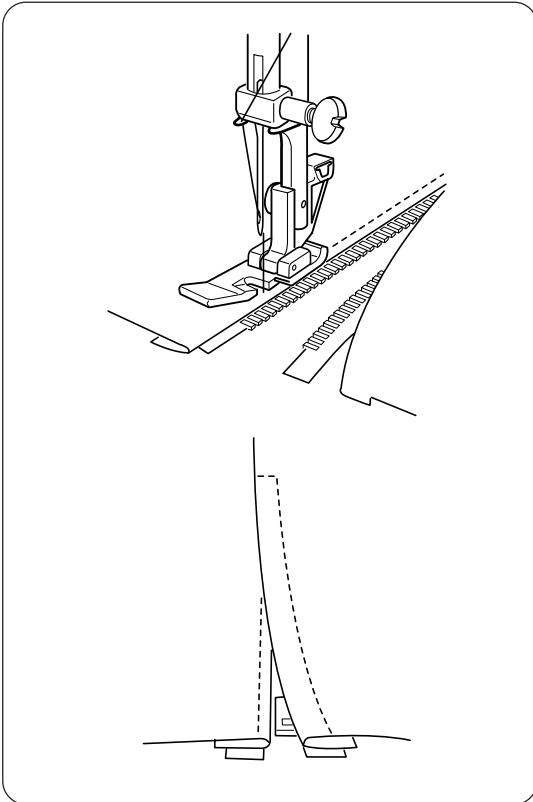
- ③ Extraiga la tela de la máquina y corte los hilos de costura. Tire del extremo izquierdo del cordón de relleno para apretarlo. Enhebre el extremo del cordón en una aguja de zurcir, páselo a la parte inferior de la tela y córtelo.

- ③ Retirer le tissu de la machine et couper les fils utilisés pour coudre. Tirer sur l'extrémité gauche de la ganse pour serrer. Faire passer l'extrémité par le chas d'une aiguille à repriser, tirer vers le bas et couper.



Zipper Application

- | | |
|-------------------|-------------|
| ① Stitch pattern: | A |
| ② Presser foot: | Zipper foot |
| ③ Thread tension: | 3 to 6 |
| ④ Stitch length: | 1.5 to 4 |
| ⑤ Stitch width*: | 5 |



Pin or baste zipper tape to fabric and place it under the foot.
Smooth the threads toward the back and lower the foot.

To sew the left side of the zipper, guide the zipper teeth along the edge of the foot and stitch through the garment and zipper tape.

Turn the fabric and sew the other side of the zipper in the same way as you did the left side.

Aplicación de cremallera

- ① Patrón de la puntada: A
- ② Pie prensatelas: Pie de cremallera
- ③ Tensión del hilo: 3 a 6
- ④ Longitud de la puntada: 1,5 a 4
- ⑤ Ancho de puntada: 5

Fije con alfileres o hilvane la cinta de la cremallera a la tela y colóquela debajo del pie prensatelas. Estire suavemente los extremos hacia la parte posterior y baje el pie prensatelas.

Para coser el lado izquierdo de la cremallera, guíe los dientes de la cremallera a lo largo del borde del pie prensatelas y cosa a través de la prenda y la cinta de la cremallera.

De la vuelta a la tela y cosa el otro lado de la cremallera de la misma manera como lo hizo del lado izquierdo.

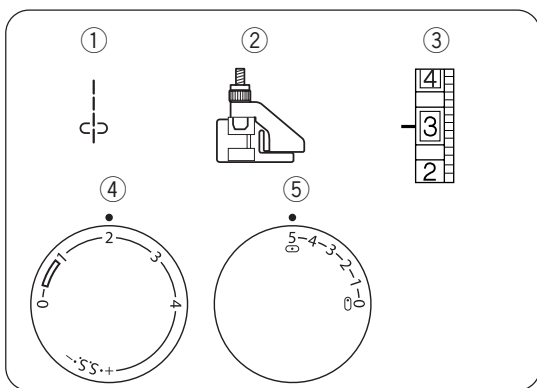
Fermeture à glissière

- ① Motif de point: A
- ② Pied de biche: pied de fermeture à glissière
- ③ Tension du fil: 3 à 6
- ④ Longueur de point: 1.5 à 4
- ⑤ Largeur de point*: 5

Épinglez ou faufilez la bande de fermeture à glissière sur le tissu et placez-la sous le pied. Lissez les fils vers l'arrière et abaissez le pied.

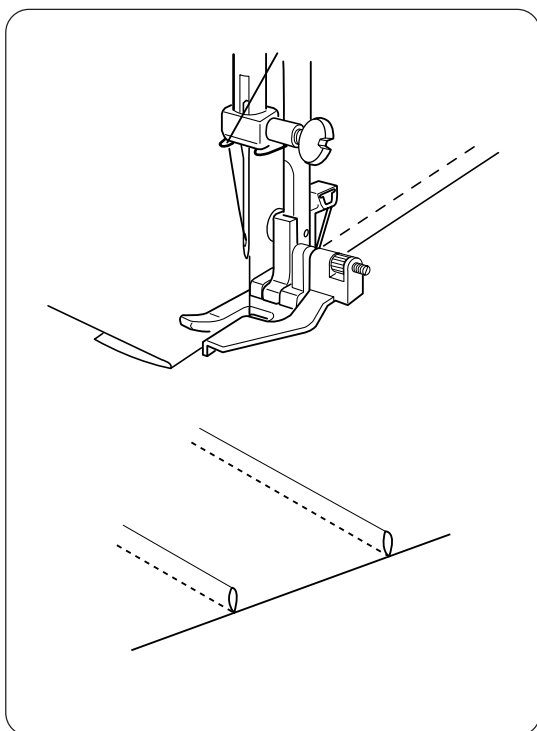
Pour coudre le côté gauche de la fermeture à glissière, guidez ses dents le long du bord du pied et cousez au travers du vêtement et de la bande de la fermeture à glissière.

Tournez le tissu et cousez l'autre côté de la fermeture à glissière comme vous l'avez fait sur le côté gauche.



Pin Tucking

- | | |
|-------------------|----------------|
| ① Stitch pattern: | A |
| ② Presser foot: | Blind hem foot |
| ③ Thread tension: | 3 to 6 |
| ④ Stitch length: | 2 |
| ⑤ Stitch width*: | 0 or 5 |



Fold the fabric wrong sides together and lower the needle into the fabric 1/16" (0.1 to 0.2 cm) inside the folded edge. Lower the foot and turn the screw to align the guide on the foot with the folded edge. Sew slowly while guiding the folded edge along the guide.

Open the fabric and iron press the tucks.

Alforzas

- ① Patrón de la puntada: A
- ② Pie prensatelas: Pie de dobladillo con puntada invisible
- ③ Tensión del hilo: 3 a 6
- ④ Longitud de la puntada: 2
- ⑤ Ancho de puntada*: 0 o 5

Doble la tela por las partes del revés y baje la aguja en la tela 0,1 a 0,2 cm dentro de la orilla doblada.

Baje el pie prensatelas y gire el tornillo para alinear la guía del pie con la orilla doblada. Cosa lentamente mientras desliza la orilla doblada a lo largo de la guía.

Abra la tela y planche presionando el pliegue.

Plissage

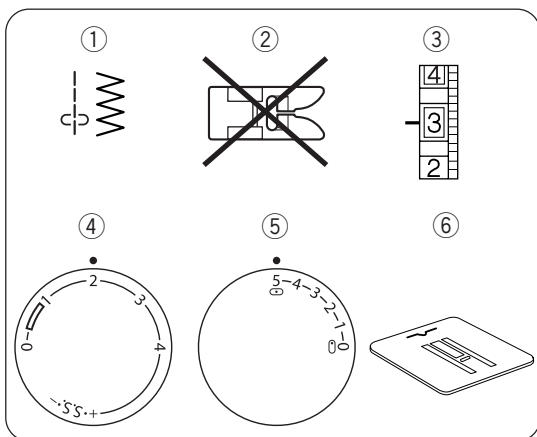
- ① Motif de point: A
- ② Pied de biche: pied d'ourlet invisible
- ③ Tension du fil: 3 à 6
- ④ Longueur de point: 2
- ⑤ Largeur de point*: 0 ou 5

Pliez les envers du tissu ensemble et abaissez l'aiguille dans le tissu (0,1 à 0,2 cm) 1/16" dans le bord replié.

Abaissez le pied et tournez la vis pour aligner le guide du pied avec le bord plié.

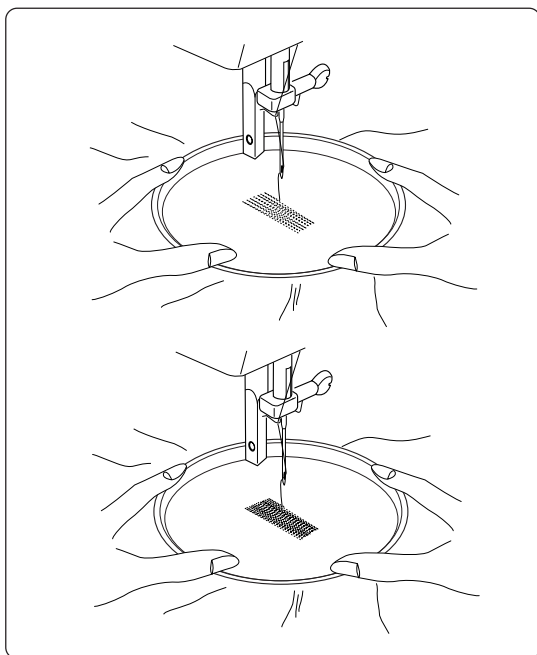
Cousez lentement en guidant le bord plié le long du guide.

Ouvrez le tissu et repassez les plis.



Free Hand Mending and Embroidery

- | | |
|-------------------|---------------------|
| ① Stitch pattern: | A or C |
| ② Presser foot: | None |
| ③ Thread tension: | 2 to 6 |
| ④ Stitch length: | Any |
| ⑤ Stitch width*: | Adjust as necessary |
| ⑥ Darning plate | |



• Mending

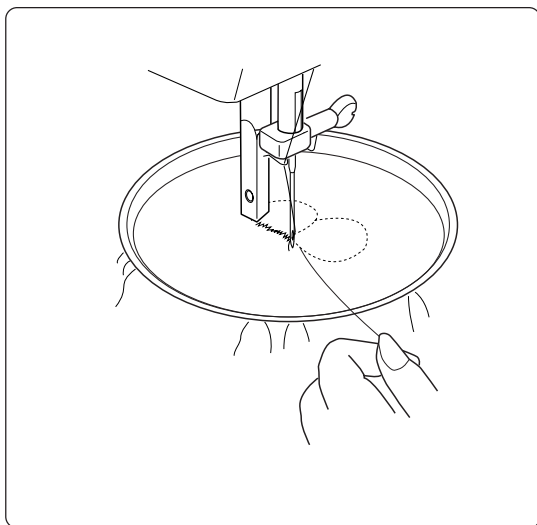
Place the darning plate. Remove the foot holder and presser foot. Center the hole in the fabric on an embroidery hoop, as shown.

Lower the presser bar and sew at a slow speed.

Move the fabric back and forth slowly until the darning area is covered. Turn the fabric a 1/4 turn (90°), and sew another layer of stitching over the first layer.

NOTE:

If fabric is thin or badly damaged, attach a separate piece of fabric under the hole to reinforce it.



• Embroidery

Put on the darning plate.

Remove the foot holder and foot.

Adjust the stitch width.

Mark the drawing on the fabric with tailor's chalk.

Set fabric in the embroidery hoop and put it under the needle.

Lower the presser bar to engage upper thread tension. Holding upper thread with right hand, turn the handwheel toward you. Pull upper thread to let bobbin thread out of fabric.

At medium speed, stitch along the marked line.

After mending or embroidery sewing, remove the darning plate and put back the foot holder and foot.

Remiendo a mano y bordado

- ① Patrón de la puntada: A o C
- ② Pie prensatelas: Ninguno
- ③ Tensión del hilo: 2 a 6
- ④ Logitud de la puntada: Cualquiera
- ⑤ Ancho de puntada: Ajuste como sea necesario
- ⑥ Placa de zurcir

• Cómo remendar/zurcir

Coloque la placa de zurcir. Quite el soporte del pie y el pie prensatelas. Centre el agujero de la tela en un aro de bordado, tal y como se muestra.

Baje la barra prensatelas y cosa a una velocidad más lenta de lo habitual.

Mueva la tela hacia delante y hacia atrás lentamente hasta cubrir la zona zurcida. Gire la tela un 1/4 de su posición (90 grados) y dé otra capa de puntadas por encima de la primera capa.

NOTA:

Si la tela es fina o está bastante deteriorada, ponga otro trozo de tela debajo del agujero para reforzarla.

• Bordado

Coloque la placa de zurcir.

Quite el soporte del pie y el pie prensatelas.

Ajuste el ancho de la puntada.

Marque el dibujo en la tela con tiza.

Ponga la tela en el aro de bordado y póngala debajo de la aguja.

Baje la barra prensatelas para provocar la tensión del hilo superior. Sujetando el hilo de la canilla con la mano izquierda, gire el volante hacia usted.

Tire del hilo superior para sacar el hilo de la canilla.

En velocidad media, cosa a lo largo de la línea marcada.

Después de remendar o bordar, quite la placa de zurcir y vuelva a poner el soporte del pie y el pie prensatelas.

Réparation et broderie libres

- ① Motif de point: A ou C
- ② Pied de biche: aucun
- ③ Tension du fil: 2 à 6
- ④ Longueur de point: quelconque
- ⑤ Largeur de point*: réglez si nécessaire
- ⑥ Plaque de reprisage

• Réparation

Placez la plaque de reprisage. Retirez le support de pied et le pied de biche. Centrez le trou du tissu sur un cercle de broderie, comme représenté.

Abaissez la barre du pied et cousez à faible vitesse.

Reculez et avancez le tissu lentement jusqu'à ce que la zone de reprisage soit couverte. Tournez le tissu sur 1/4 de tour (90° degrés), et cousez une autre couche de points sur la première couche.

REMARQUE:

Si le tissu est mince ou gravement endommagé, attachez une pièce de tissu séparée sous le trou pour le renforcer.

• Broderie

Mettez la plaque de reprisage.

Retirez le support de pied et le pied.

Réglez la largeur du point.

Marquez le dessin sur le tissu avec une craie de tailleur.

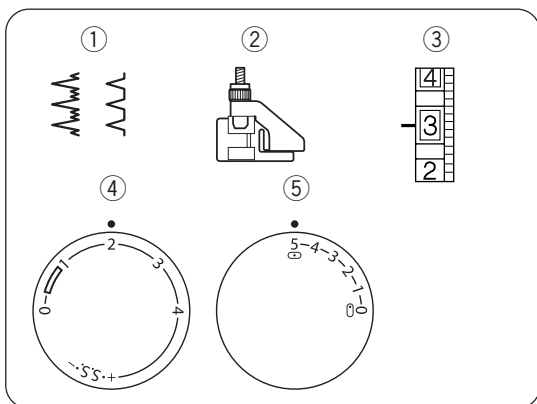
Placez le tissu dans le cercle de broderie et mettez-le sous l'aiguille.

Abaissez la barre du pied de biche pour engager la tension du fil supérieur. En tenant le fil supérieur avec la main droite, tournez le volant vers vous.

Tirez le fil supérieur pour sortir le fil de la canette du tissu.

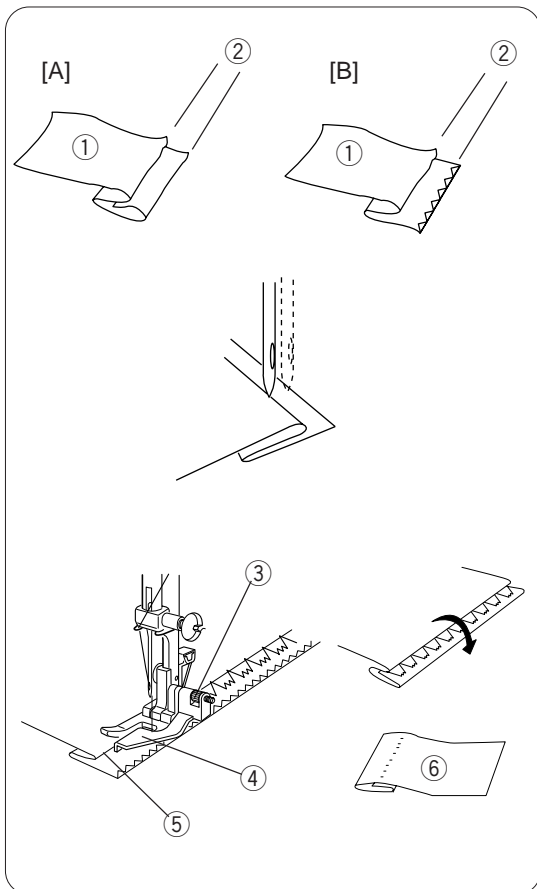
À vitesse moyenne, cousez le long de la ligne marquée.

Après une couture de réparation ou de broderie, retirez la plaque de reprisage, remettez le support de pied et le pied.



Blind Hem Stitch

- ① Stitch pattern: E or F
- ② Presser foot: Blind hem foot
- ③ Thread tension: 2 to 4
- ④ Stitch length: 1 to 3
- ⑤ Stitch width: 5



- ① Fold up the hem and fold it back to from a 1/4" (0.4 to 0.7cm) allowance as illustrated.

- ① Wrong side of the fabric
- ② 1/4" (0.4 to 0.7 cm)

[A] Fold hem under the fabric for lightweight fabrics.

[B] On heavy weight fabrics tend to ravel, the raw edge should be overcast first.

- ② Position the fabric so that the needle just pierces the edge of the fold when the needle swings to the extreme right. Lower the presser foot.

- ③ Turn the guide screw to adjust the guide aligning with the folded edge. Sew along the folded edge guiding the fabric so the needle catches the folded edge.

- ③ Guide screw
- ④ Guide
- ⑤ Folded edge

- ④ Open the fold flat.
- ⑥ Right side of the fabric

*If the needle drops far left, the stitches will show on the right side of the fabric.

Dobladios con puntada invisible

- ① Patrón de puntadas: E o F
- ② Pie prensatelas: Pie de dobladillo con puntada invisible
- ③ Tensión del hilo: 2 a 4
- ④ Longitud de la puntada: 1 a 3
- ⑤ Ancho de puntada: 5

- ① Levante el dobladillo y dóblelo de nuevo para formar un margen de costura de 0,4 a 0,7cm, tal y como se ilustra.
 - ① Lado del revés de la tela
 - ② 0,4 a 0,7 cm

[A] Doble el dobladillo debajo de la tela para las telas ligeras.

[B] En el caso de telas más gruesas con tendencia a deshilacharse, la orilla debe ser sobrehilada en primer lugar.
- ② Posicione la tela para que la aguja apenas perfora el borde del pliegue cuando la aguja se mueva al extremo derecho.
Baje el pie prensatelas.
- ③ Gire el tornillo de la guía para ajustar la guía en alineación con la orilla doblada.
Cosa a lo largo de la orilla doblada guiando la tela de modo que la aguja atrape la orilla doblada.
 - ③ Tornillo de guía
 - ④ Guía
 - ⑤ Borde doblado
- ④ Abra el pliegue por completo
 - ⑥ Lado del derecho de la tela

* Si la aguja cae del extremo izquierdo, los puntos se mostrarán del derecho de la tela.

Ourlet invisible

- ① Motif de point: E ou F
- ② Pied de biche: pied d'ourlet invisible
- ③ Tension du fil: 2 à 4
- ④ Longueur de point: 1 à 3
- ⑤ Largeur de point*: 5

- ① Pliez l'ourlet puis repliez-le pour former une zone de couture de 0,4 à 0,7 cm (1/4") comme représenté.
 - ① Envers du tissu
 - ② 0,4 à 0,7 cm (1/4")

[A] Pliez le rentré sous le tissu pour les tissus légers.

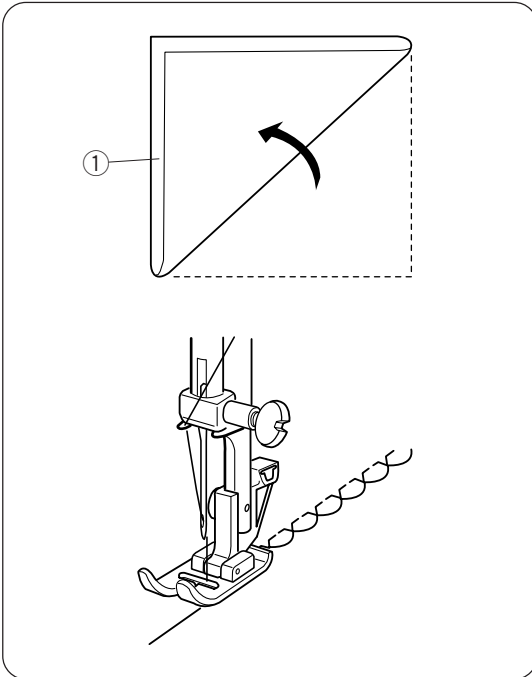
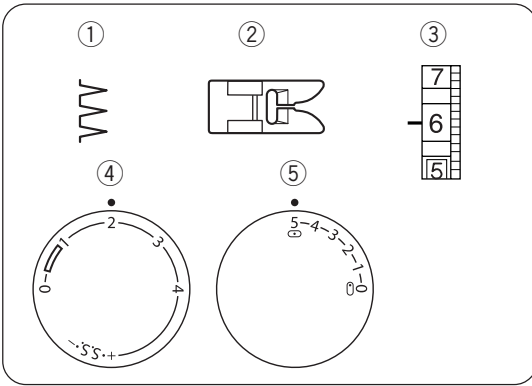
[B] Les tissus lourds tendent à s'effiloche, le bord brut doit d'abord être surfilé.
- ② Placez le tissu de sorte que l'aiguille perce juste le bord du pli quand elle est le plus à droite.
Abaissez le pied de biche.
- ③ Tournez la vis de guide pour régler le guide aligné sur le bord plié.
Cousez le long du bord plié en guidant le tissu de telle façon que l'aiguille attrape le bord plié.
 - ③ Vis de guide
 - ④ Guide
 - ⑤ Bord plié
- ④ Ouvrez le pli à plat.
 - ⑥ Endroit du tissu

* Si l'aiguille tombe trop à gauche, les points seront visibles à l'endroit du tissu.

SECTION 4. DECORATIVE STITCHES

Shell Tuck

- ① Stitch pattern: G
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 6 to 8
- ④ Stitch length: 2 to 3
- ⑤ Stitch width*: 5



Use a lightweight fabric, such as tricot. Fold the fabric and stitch on the bias ①. You may need to increase the needle thread tension slightly. Allow the needle to just clear the folded edge of the fabric.

If you sew rows of shell stitches, space the rows at least 5/8" (1.5 cm) apart. You can also sew shell stitches on knits or soft silky woven fabrics in any direction.

- ① Bias

SECCIÓN 4. PUNTADAS DECORATIVAS

Puntada de ondas

- ① Patrón de la puntada: G
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 6 a 8
- ④ Longitud de la puntada: 2 a 3
- ⑤ Ancho de puntada: 5

Use una tela ligera, como tejido de punto. Doble la tela y cosea al bias ①. Puede que tenga que aumentar un poco la tensión del hilo de aguja. Deje que la aguja quede libre justo por encima del borde doblado de la tela.

Si cose filas de puntadas de ondas, éstas tienen que tener un espacio de separación de, al menos, 5/8" (1,5 cm). También puede coser puntadas de ondas en tejidos de punto o en telas de seda tejidas suavemente en cualquier dirección.

- ① Biais

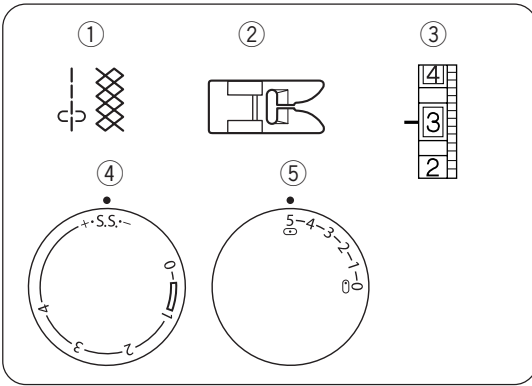
SECTION 4. POINTS DÉCORATIFS

Point à coquilles

- ① Motif de point: G
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 6 à 8
- ④ Longueur de point: 2 à 3
- ⑤ Largeur de point*: 5

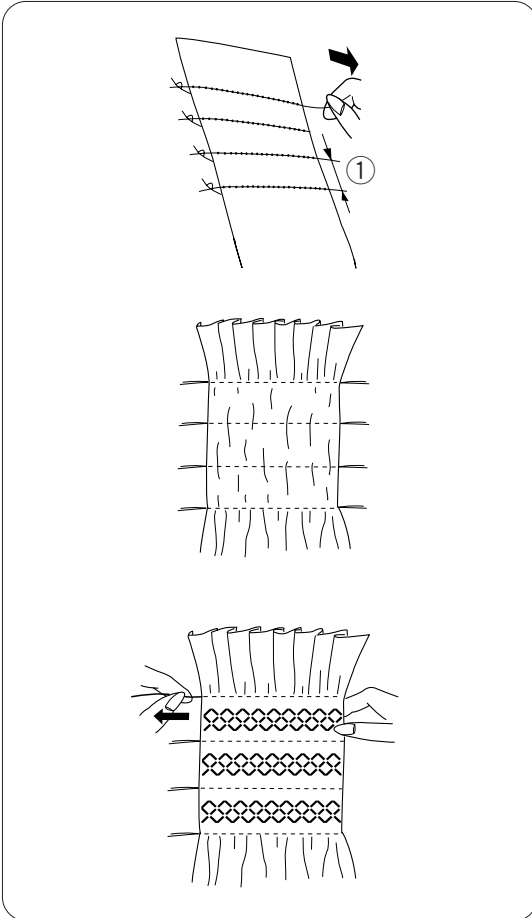
Utilisez un tissu léger, comme un tricot. Pliez le tissu et cousez sur le point sur le biais ①. Vous pouvez être amené à devoir augmenter légèrement la tension du fil d'aiguille. Laissez l'aiguille sortir tout juste du bord plié du tissu. Si vous cousez des rangs de points à coquille, espacez les rangs d'au moins 1,5 cm (5/8"). Vous pouvez également coudre des points à coquille sur des tricots ou des tissus tissés soyeux et doux dans n'importe quelle direction.

- ① Biais



Smocking

- ① Stitch pattern: A and D
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1 to 4
- ④ Stitch length: S.S.
- ⑤ Stitch width*: 5



Choose a soft and lightweight fabric such as batiste, gingham or challis. Cut the fabric three times wider than the project width. Increase the stitch length to “4” and loosen thread tension to “1”. Sew rows of straight stitches 3/8” (1 cm) apart across the area to be smocked.

- ① 3/8” (1 cm)

Knot the threads along one end. From the other end, pull the bobbin threads to distribute gathers evenly and secure the threads.

Return the thread tension to the original setting.

Sew rows of the smocking stitch between the gathering stitches. Remove the gathering stitches after finished.

Fruncido

- ① Patrón de la puntada: A y D
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4
- ④ Longitud de la puntada: S.S.
- ⑤ Ancho de puntada: 5

Elija una tela suave y ligera, como batista, ginga o challis. Corte la tela con una anchura tres veces superior a la del proyecto.

Aumente la longitud de la puntada a "4" y afloje la tensión del hilo a "1". Cosa filas de puntadas a 1 cm aparte en toda la zona que se va a fruncir.

- ① 1 cm

Anude los hilos a lo largo de un extremo. Desde el otro extremo, tire de los hilos de la canilla para distribuir los frunces de manera uniforme y disponga los hilos de manera segura. Vuelva a poner la tensión del hilo según la configuración original.

Cosa filas de puntada de fruncido entre las puntadas de frunce. Quite las puntadas de frunce una vez haya terminado.

Smock

- ① Motif de point: A et D
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 1 à 4
- ④ Longueur de point: S.S.
- ⑤ Largeur de point*: 5

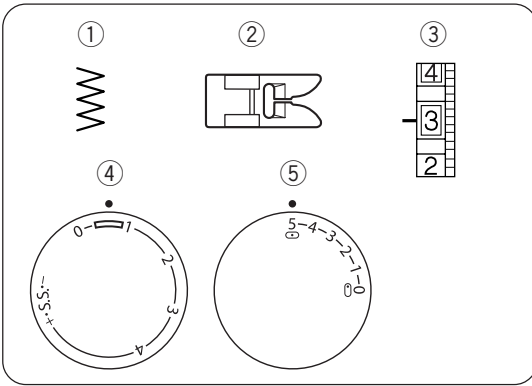
Choisissez un tissu doux et léger tel que la batiste, le vichy ou le challis. Coupez une pièce de tissu trois fois plus large que le projet.

Augmentez la longueur de point à « 4 » et relâchez la tension du fil à « 1 ». Cousez des rangs de points droits espacés de 1 cm sur la zone à smocks.

- ① 1 cm

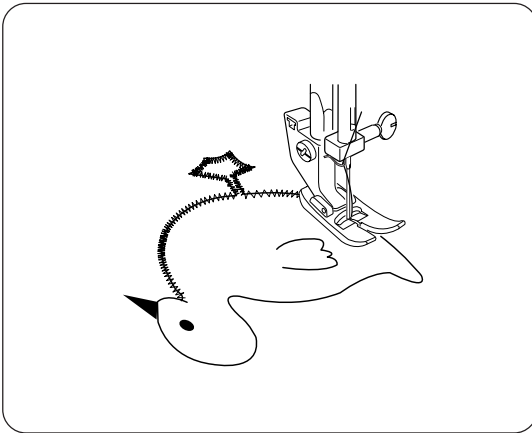
Nouez les fils le long d'une extrémité. À l'autre extrémité, tirez les fils de la canette pour répartir les fronces de façon égale ainsi que pour bloquer les fils. Ramenez la tension du fil au réglage d'origine.

Cousez les rangs de points de smocks entre les points des fronces. Retirez les points des fronces lorsque vous avez terminé.

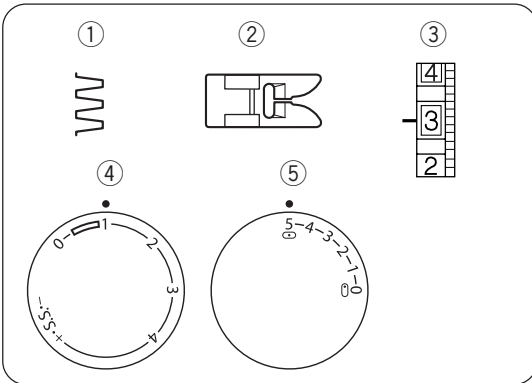


Applique

- ① Stitch pattern: C
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1 to 4
- ④ Stitch length: 0.5 to 1
- ⑤ Stitch width*: 3 to 5

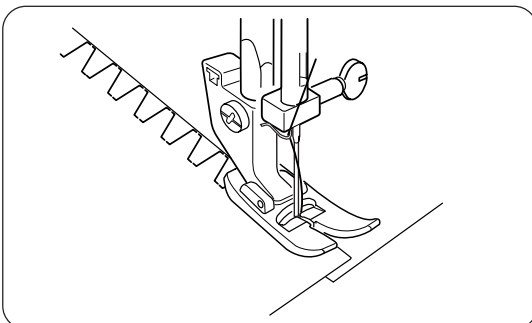


Baste applique pieces on the fabric, or fuse the applique pieces with an iron-on fabric joiner. Stitch around the applique, making sure the needle falls along the raw edge.



Box Stitch

- ① Stitch pattern: H
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1 to 4
- ④ Stitch length: 0.5 to 2
- ⑤ Stitch width*: 5



Overlap two raw edges of heavy weight interlining, and use this stitch to join them.

Aplicaciones

- ① Patrón de la puntada: C
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4
- ④ Longitud de la puntada: 0,5 a 1
- ⑤ Ancho de puntada: 3 a 5

Appliqué

- ① Motif de point: C
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 1 à 4
- ④ Longueur de point: 0,5 à 1
- ⑤ Largeur de point*: 3 à 5

Hilvane las piezas aplicadas sobre el tejido, o adhiéralas planchándolas con un adhesivo de telas. Cosa alrededor de la aplicación, asegurándose que la aguja caiga a lo largo del borde.

Faufilez les pièces d'appliqué sur le tissu, ou collez les pièces d'appliqué avec un adhésif à repasser. Cousez autour de l'appliqué, en veillant à ce que l'aiguille tombe le long du bord brut.

Puntada de caja

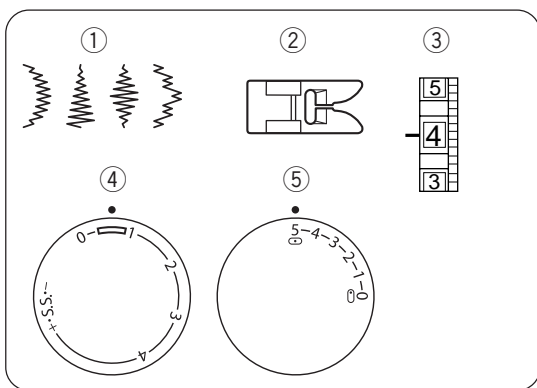
- ① Patrón de la puntada: H
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4
- ④ Longitud de la puntada: 0,5 a 2
- ⑤ Ancho de puntada: 5

Point boîte

- ① Motif de point: H
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 1 à 4
- ④ Longueur de point: 0,5 à 2
- ⑤ Largeur de point*: 5

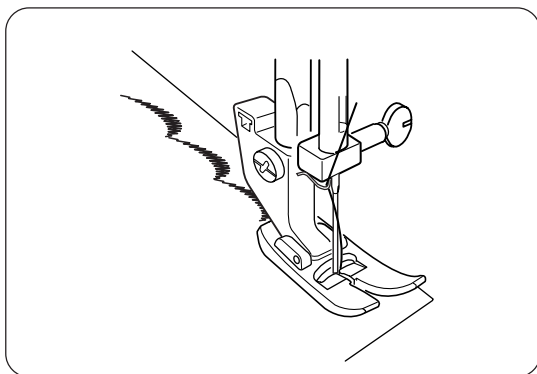
Superponga dos bordes de entretelado pesado y emplee esta puntada para unirlos.

Superposez deux bords bruts de toile de renfort lourde et utilisez ce point pour les joindre.

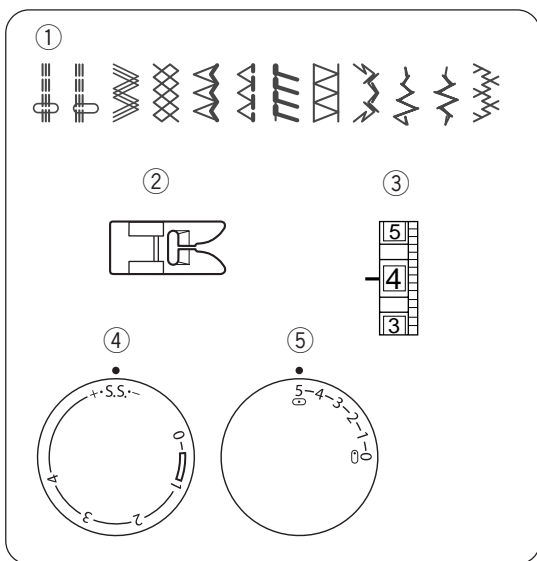


Decorative Stitch Patterns

- ① Stitch pattern: 1 to L
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1 to 4
- ④ Stitch length: 0.5 to 1
- ⑤ Stitch width*: 5

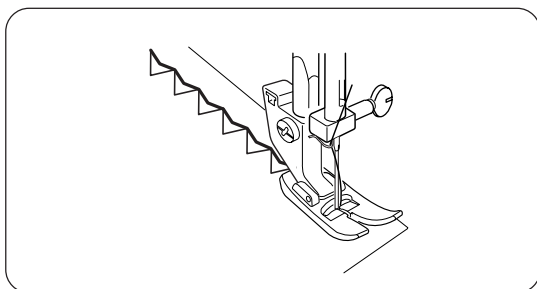


For a delicate appearance on fabric such as chiffon, use a single layer with a tear-away backing, if necessary.



Stretch Stitch Patterns

- ① Stitch pattern: A to L
- ② Presser foot: Zigzag foot
- ③ Thread tension: 1 to 4
- ④ Stitch length: S.S.
- ⑤ Stitch width*: 5



Decorative stretch patterns are used for adding a creative and personalized touch to items.

Carefully guide the fabric while sewing as the fabric moves back and forth.

When patterns are too compressed, turn the dial toward “+”.

When patterns are too drawn out, turn the dial toward “-” (See page 26).

Patrones de puntada decorativa

- ① Patrón de la puntada: I a L
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4
- ④ Longitud de la puntada: 0,5 a 1
- ⑤ Ancho de puntada: 5

Motifs de points décoratifs

- ① Motif de point: I à L
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 1 à 4
- ④ Longueur de point: 0,5 à 1
- ⑤ Largeur de point*: 5

Para lograr una apariencia delicada en una tela tipo gasa, utilice una sola capa de soporte con mecanismo desprendible, si fuera necesario.

Pour un aspect délicat sur un tissu tel que de la mousseline de soie, utilisez une seule couche avec un support déchirable si nécessaire.

Patrones de puntada elástica

- ① Patrón de la puntada: A a L
- ② Pie prensatelas: Prensatelas para zigzag
- ③ Tensión del hilo: 1 a 4
- ④ Longitud de la puntada: S.S.
- ⑤ Ancho de puntada: 5

Motifs de points extensibles

- ① Motif de point: A à L
- ② Pied de biche: pied zigzag
- ③ Tension du fil: 1 à 4
- ④ Longueur de point: S.S.
- ⑤ Largeur de point*: 5

Los patrones elásticos decorativos se utilizan para añadir un toque creativo y personalizado a los elementos.

Guíe con cuidado la tela durante la costura ya que ésta se mueve adelante y atrás.

Cuando los patrones están demasiado comprimidos, gire el selector hacia “+”.

Cuando los patrones están demasiado laxos, gire el selector hacia “-” (véase pág. 27).

Les motifs décoratifs extensibles sont utilisés pour ajouter une touche créative et personnalisée aux ouvrages.

Guidez soigneusement le tissu en cousant car il se déplace dans les deux sens.

Si les motifs sont trop comprimés, tournez le cadran vers « + ».

Si les motifs sont trop étirés, tournez le cadran vers « - » (voir la page 27).

SECTION 5. CARE OF YOUR MACHINE

Cleaning the Bobbin Case and the Shuttle Race

! CAUTION:

Turn off the power switch and unplug the machine before dismantling the sewing machine.

• To dismantle shuttle race unit:

Raise the needle to its highest position and open the shuttle cover.

Open the hinged latch of bobbin case and take it out of the machine.

Open the shuttle race ring holders and remove the shuttle race ring.

Remove the shuttle.

* Clean the shuttle race with a brush and a soft dry cloth.

- ① Bobbin case
- ② Shuttle race ring holder
- ③ Shuttle race ring
- ④ Shuttle
- ⑤ Shuttle race

• To assemble shuttle race unit:

Hold the shuttle by the center pin and fit it carefully back into the shuttle race, forming a perfect circle with the shuttle driver.

Attach the shuttle race ring making sure the bottom pin fits into the notch.

Lock the shuttle race ring by turning the holders back into position. Insert the bobbin case.

- ⑥ Pin
- ⑦ Notch

Cleaning the Feed Dog

! CAUTION:

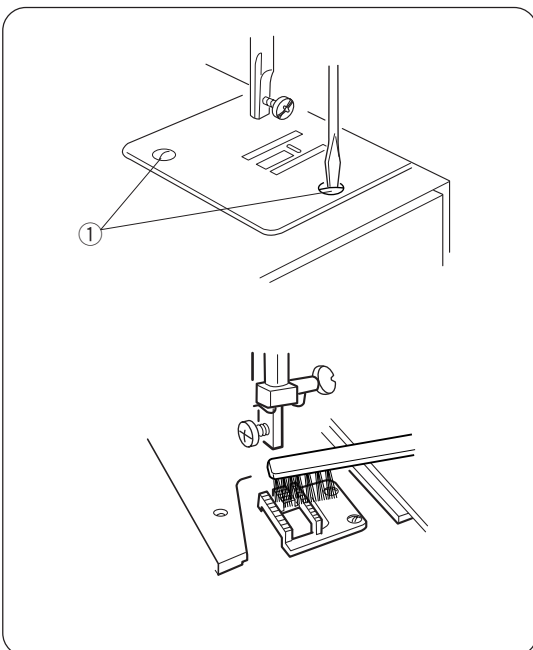
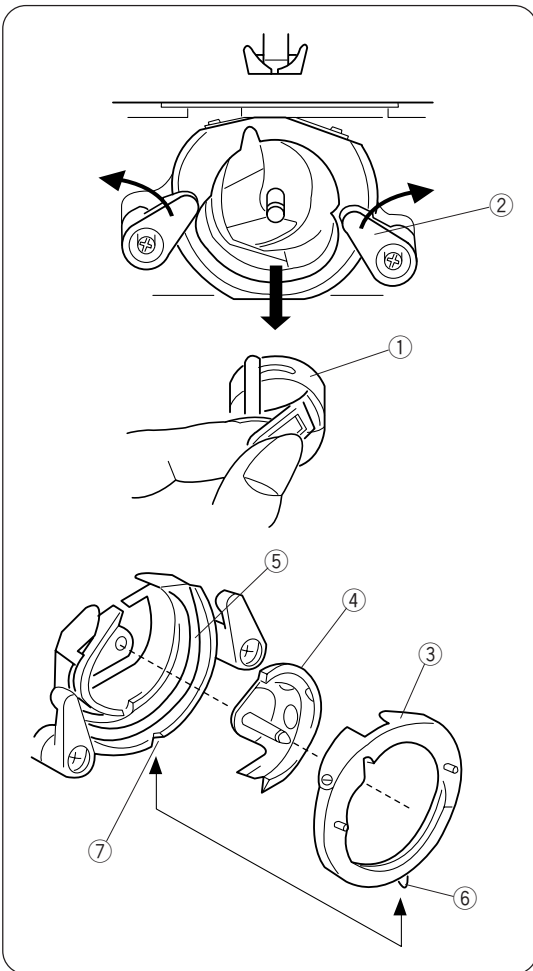
Turn off the power switch and unplug the machine before cleaning the feed dog.

Remove the needle and the presser foot. Remove the needle plate setscrews and the needle plate.

- ① Setscrew

With a brush, clean out any dust and lint clogging the feed dog teeth.

Reset the needle plate.



SECCIÓN 5. CUIDADO DE SU MÁQUINA

Limpieza de la canilla y la lanzadera



PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor de encendido y desenchufe la máquina de coser antes de desmontarla.

- **Para desmontar la pista de la lanzadera:**
Levante la aguja a su posición más alta y abra la tapa de la lanzadera.
Abra la lengüeta de la canilla y sáquela de la máquina.
Abra los soportes del anillo de la lanzadera y extraiga éste.
Quite la lanzadera.
- * Limpie la pista de la lanzadera con un cepillo y un paño húmedo.
 - ① Canilla
 - ② Soporte del anillo de la pista de la lanzadera
 - ③ Anillo de la pista de la lanzadera
 - ④ Lanzadera
 - ⑤ Pista de la lanzadera
- **Para montar la pista de la lanzadera:**
Sujete la lanzadera por la clavija central y móntela con cuidado en la pista de la lanzadera de nuevo, formando un círculo perfecto con el conductor de la lanzadera.
Fije el anillo de la pista de la lanzadera asegurándose de que la clavija inferior encaja en la muesca.
Bloquee el anillo de la pista de la lanzadera girando los soportes de vuelta a su sitio.
Introduzca la canilla.
 - ⑥ Pasador
 - ⑦ Muesca

Limpieza del corretelas (dientes de arrastre)



PRECAUCIÓN:

Apague el interruptor de encendido y desenchufe la máquina de coser antes de limpiar el corretelas.

- Desmunte la aguja y el pie prensatelas.
Desmunte los tornillos de fijación de la placa de aguja y ésta misma.
- ① Tornillo de fijación

Con un cepillo, limpie el polvo y las pelusas que obstruyen de los dientes del corretelas.
Vuelva montar la placa de aguja.

SECTION 5. ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Nettoyage du logement de la canette et du chemin de la navette



ATTENTION:

Mettez l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et débranchez la machine avant de la démonter.

- **Démontage du chemin de la navette:**
Levez l'aiguille à sa position la plus élevée et ouvrez le couvercle de la navette.
Ouvrez le verrou articulé du logement de la canette et sortez-la de la machine.
Ouvrez les crochets de la bague du chemin de la navette et retirez la bague du chemin de la navette.
Retirez la navette.
- * Nettoyez le chemin de la navette avec un pinceau et un tissu doux sec.
 - ① Logement de la canette
 - ② Crochet de la bague du chemin de la navette
 - ③ Bague du chemin de la navette
 - ④ Chemin de la navette
 - ⑤ Shuttle race
- **Montage du chemin de la navette:**
Tenez la navette par son axe central et remontez-la soigneusement dans son chemin pour former un cercle parfait avec son entraînement. Attachez la bague du chemin de la navette en veillant à ce que le pion inférieur se place dans l'entaille.
Verrouillez la bague du chemin de la navette en ramenant les crochets à leur position. Insérez le logement de la canette.
 - ⑥ Pion
 - ⑦ Entaille

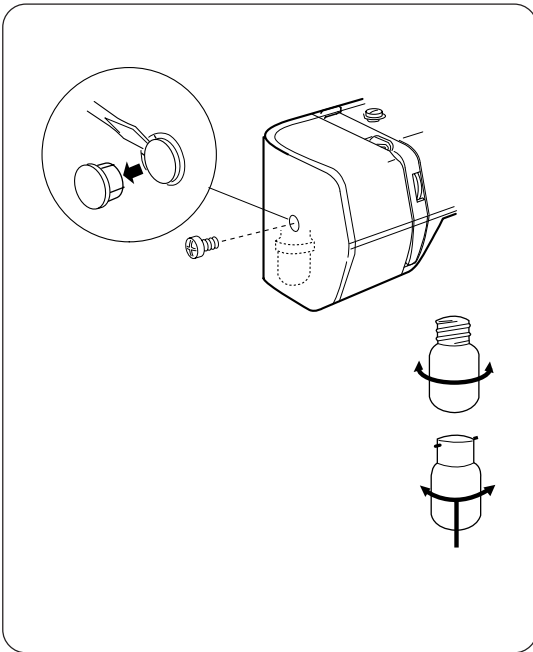
Nettoyage de la griffe d'entraînement



ATTENTION:

Mettez l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et débranchez la machine avant de nettoyer la griffe d'entraînement.

- Retirez l'aiguille et le pied de biche.
Retirez la plaque aiguille en desserrant les vis de fixation.
- ① Vis de fixation
- Avec une brosse, nettoyez toute la poussière et les fibres qui encrassent les dents de la griffe d'entraînement. Remontez la plaque aiguille.



Sewing Light

The sewing light is located behind the face plate.

To change the bulb, take the face plate off the sewing machine by removing the cap and the setscrew.

Unplug the power supply before changing the bulb.

Do not dismantle the machine other than explained in this manual.

To remove Push and twist to the left.

To replace Push and twist to the right.



WARNING

The bulb may be HOT. Protect your fingers when handling it.

Lámpara

La lámpara está situada detrás de la tapa frontal. Para cambiar la bombilla, extraiga el tapon, suelte el tornillo de fijación y a continuación quite la tapa frontal.

Desconecte el cable de alimentación antes de cambiar la bombilla.

No desmonte la máquina de una manera diferente a como se explica en este manual.

Para extraerlo Empuje y gire a la izquierda.

Para montarla Empuje y gire a la derecha.



PRECAUCIÓN

La bombilla puede estar CALIENTE. Proteja sus dedos durante su manipulación.

Éclairage de la couture

L'éclairage de la couture se trouve derrière la plaque avant.

Pour remplacer l'ampoule, sortez la plaque avant de la machine à coudre en retirant le bouchon et la vis de fixation.

Débranchez l'alimentation électrique avant de remplacer l'ampoule.

Ne démontez la machine qu'en suivant les instructions de ce manuel.

Démontage:

Poussez et tournez vers la gauche.

Remontage:

Poussez et tournez vers la droite.



ATTENTION

L'ampoule peut être CHAUDE. Protégez vos doigts pour la manipuler.

Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set properly under the presser foot at the beginning of sewing. 6. The threads are not drawn to the rear after previous sewing. 7. The thread is too heavy, or too fine for the needle. 	<p>Page 18 Page 22 Page 12 Page 12 Pages 20, 28 Page 28 Page 12</p>
The bobbin thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin case and shuttle. 2. Lint has collected in the shuttle area. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. 	<p>Page 16, 20 Page 60 Change the bobbin</p>
The needle breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The needle thread tension is too tight. 5. The threads are not drawn to the rear after the previous sewing. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 	<p>Page 12 Page 12 Page 12 Page 22 Pages 20, 28 Page 12</p>
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. The needle thread is not threaded properly. 5. The wrong needle is being used. 	<p>Page 12 Page 12 Page 12 Page 18 Change the needle</p>
Seam puckering	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded properly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric. 	<p>Page 22 Page 18 Page 12 Make stitch shorter</p>
The cloth is not feeding smoothly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The feed dog is packed with lint. 2. The stitches are too fine. 	<p>Page 60 Make stitch longer</p>
The machine doesn't work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the shuttle race. 3. The clutch is disengaged. 	<p>Page 8 Page 60 Pages 14, 16</p>
Noisy operation	<ol style="list-style-type: none"> 1. A thread is caught in the shuttle race. 2. Lint has built up in the shuttle or the shuttle race. 	<p>Page 60 Page 60</p>

Localización y solución de averías

Situación	Causa	Referencia
El hilo de la aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 2. La tensión del hilo de la aguja es demasiado alta. 3. La aguja está doblada o sin punta (despuntada). 4. La aguja está montada incorrectamente. 5. Los hilos de la aguja y la canilla no se han puesto correctamente debajo del pie prensatelas a la hora de comenzar a coser. 6. Los hilos no se han llevado a la parte posterior tras la costura anterior. 7. El hilo es demasiado grueso o demasiado fino para la aguja. 	<p>Página 19 Página 23 Página 13 Página 13 Páginas 21, 29</p> <p>Página 29</p> <p>Página 13</p>
El hilo de la canilla se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La hilo de la canilla no se ha colocado correctamente en la canilla y la lanzadera. 2. Se ha acumulado pelusa en la zona de la lanzadera. 3. La canilla está dañada y no gira uniformemente. 	<p>Páginas 17, 21</p> <p>Página 61 Cambie la canilla</p>
La aguja se rompe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja está montada incorrectamente. 2. La aguja está doblada o sin punta (despuntada). 3. El tornillo de fijación de la aguja está flojo. 4. La tensión del hilo de la aguja es demasiado alta. 5. Los hilos no se han llevado a la parte posterior tras la costura anterior. 6. La aguja es demasiado fina para la tela que se está cosiendo. 	<p>Página 13 Página 13 Página 13 Página 23 Páginas 21, 29</p> <p>Página 13</p>
Salto de puntada	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja está montada incorrectamente. 2. La aguja está doblada o sin punta (despuntada). 3. La aguja y/o los hilos no son adecuados para la labor que se está cosiendo. 4. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 5. Se está empleando una aguja incorrecta. 	<p>Página 13 Página 13 Página 13</p> <p>Página 19 Cambie la aguja</p>
Fruncido de la costura	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es demasiado grande. 2. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 3. La aguja es demasiado gruesa para la tela que se está cosiendo. 4. La longitud de la puntada es demasiado larga para la tela. 	<p>Página 23 Página 19 Página 13</p> <p>Haga la puntada más corta</p>
La tela no discurre de manera natural.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El corretelas (dientes de arrastre) está obstruido con pelusa. 2. Las puntadas son demasiado finas. 	<p>Página 61 Haga la puntada más larga</p>
La máquina no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La máquina no está enchufada. 2. Un hilo se ve atrapado en la lanzadera. 3. El disco está desacoplado. 	<p>Página 9 Página 61 Páginas 15, 17</p>
Funcionamiento ruidoso	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un hilo se ve atrapado en la lanzadera. 2. Se ha acumulado pelusa en la lanzadera o la pista de la lanzadera. 	<p>Página 61 Página 61</p>

En cas de difficulté

Condition	Cause	Référence
Le fil de l'aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 2. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 3. L'aiguille est tordue ou émoussée. 4. L'aiguille est mal insérée. 5. Le fil de l'aiguille et le fil de la canette ne sont pas bien placés sous le pied de biche au début de la couture. 6. Les fils ne sont pas tirés en arrière après la couture précédente. 7. Le fil est trop gros ou trop fin pour l'aiguille. 	<p>Page 19 Page 23 Page 13 Page 13 Pages 21, 29 Page 29 Page 13</p>
Le fil de la canette se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de la canette n'est pas enfilé correctement dans le logement de la canette et dans la navette. 2. Des fibres se sont accumulées dans la zone de la navette. 3. La canette est endommagée et ne tourne pas rond. 	<p>Page 17, 21 Page 61 Remplacez la canette</p>
L'aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. La vis de fixation de l'aiguille est desserrée. 4. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 5. Les fils ne sont pas tirés en arrière après la couture précédente. 6. L'aiguille est trop fine pour le tissu cousu. 	<p>Page 13 Page 13 Page 13 Page 23 Pages 21, 29 Page 13</p>
Points sautés	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. L'aiguille et/ou les fils ne conviennent pas à l'ouvrage cousu. 4. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 5. L'aiguille utilisée ne convient pas. 	<p>Page 13 Page 13 Page 13 Page 19 Changez d'aiguille</p>
Couture froissée	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 2. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu cousu. 4. La longueur de point est trop importante pour le tissu. 	<p>Page 23 Page 19 Page 13 Raccourcissez le point</p>
Le tissu n'avance pas progressivement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La griffe d'entraînement est encrassée par des fibres. 2. Les points sont trop fins. 	<p>Page 61 Allongez le point</p>
La machine ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas branchée. 2. Un fil est coincé dans le chemin de la navette. 3. L'embrayage est sorti. 	<p>Page 9 Page 61 Pages 15, 17</p>
Fonctionnement bruyant	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un fil est coincé dans le chemin de la navette. 2. Des fibres se sont accumulées dans la navette ou dans le chemin de la navette. 	<p>Page 61 Page 61</p>

© 1976, 2012 SANRIO CO., LTD.

Used Under License.

www.sanrio.com

JANOME AMERICA, INC.

10 Industrial Ave., Suite 2

Mahwah, NJ, 07430 USA

1-800-631-0183 ext. 774

custrel@janome-america.com

© copyright JANOME AMERICA, INC.